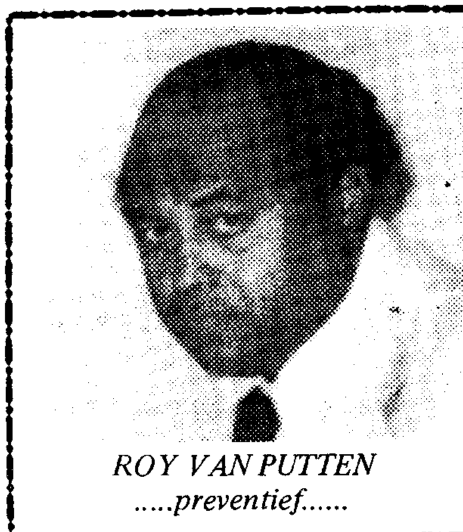


Amigoe



ROY VAN PUTTEN
.....preventief......

Vandaag

* Ambassadepersoneel Suriname wordt uitgebreid, p. 1
* Dr. Caldera bezoekt Bonaire, p. 2
* De Koning wil MEP in werkgroep, p. 3
* Druk VS op Antilliaanse delegatie bij belasting overleg, p. 3
* Roy van Putten (Idefre) wil jeugdcriminaliteit op Staten–agenda, p. 5
* WK is grote stimulans voor voetbal in VS, p. 6

100STE JAARGANG – No.: 9

WOENSDAG 12 JANUARI 1983



WILLEMSTAD — Een grote vrachtwagen (zie foto) volgeladen met gruis is gisteren net vóór het Princess beach hotel omgekanteld. De bestuurder van de vrachtwagen reed vermoedelijk met te hoge snelheid, waardoor hij in de bocht de macht over het stuur verloor. De complete lading gruis kwam op de weg terecht, waardoor het verkeer geruime tijd opgehouden werd. De bestuurder liep gelukkig geen verwondingen op.

Amerikaanse minister treedt af

WASHINGTON — De Amerikaanse minister van Volksgezondheid, Richard Schweiker, heeft gisteren zijn ontslag ingediend. Het Witte Huis heeft geen commentaar gegeven op zijn aftreden.

Schweiker is de tweede Amerikaanse minister in twee weken die aftreedt. Op 28 december trad minister Drew Lewis van Verkeer uit het kabinet van president Reagan.

De nu aftredende Schweiker heeft geen reden gegeven voor zijn besluit, al had hij er nimmer een geheim van gemaakt dat hij de volle ambtstermijn van vier jaar waarschijnlijk niet zou uitdienen. De 56-jarige voormalige Republikeinse Senator van Pennsylvania werd beschouwd als een conservatieve bestuurder van het zware ministerie van Gezondheid en Maatschappelijk werk, dat een jaarlijkse begroting heeft van ruim 550 miljard gulden.

Schweiker is de vierde minister die de Amerikaanse regering verlaat, na minister van Buitenlandse Zaken Alexander Haig, minister van Energiezaken James Edwards en Lewis.

Suriname krimpt zijn ambassadepersoneel in

Vier bestuursleden Moederbond ondergedoken

PARAMARIBO — Uit bevoegde bron in Paramaribo is vernomen dat het personeel van de ambassades van Suriname in diverse landen, waaronder Nederland, drastisch zal worden ingekrompen. Het gaat om een bezuinigingsmaatregel die nodig is nu als gevolg van de stopzetting van de Nederlandse hulp een deviezentekort dreigt. Van het personeelsbestand van het consulaat-generaal in Amsterdam zijn al vijf man teruggetrokken.

De directeur van het belangrijke handelsconcern Kersten (3500 werknemers), John Leckie, heeft berichten tegengesproken als zou het bedrijf met dwangmaatregelen worden genationaliseerd en als zou het bedrijf door de militairen worden gedwongen werklozen in dienst te nemen. Wel gaf hij toe dat het met het bedrijf niet goed gaat. Voornaamste oorzaak hiervan is de wereldrecessie, aldus Leckie, die ook ondervoorzitter is van de Vereniging Surinaams Bedrijfsleven (VSB). Bij Kersten zullen mensen moeten afvloeien, maar nog niet bekend is hoeveel. De opschorting van de Nederlandse hulp geeft overigens wel extra problemen voor het Surinaams bedrijfsleven, zo geeft Leckie toe. De koopkracht zal afnemen en de deviezenrestricties betekenen een behoorlijke belemmering voor het zakendoen, aldus de ondervoorzitter van de VSB. Intussen is in een aantal bedrijven, met name die welke betrokken zijn bij ontwikkelingsprojecten, al aangekondigd dat binnenkort ontslagen zullen vallen.

Naar officiele bronnen hebben bevestigd, is demissionair minister van Buitenlandse Zaken Harvey Naarendorp in de Nicaraguaanse hoofdstad Managua. Hij staat aan het hoofd van de Surinaamse delegatie op een conferentie van niet-gebonden landen. Eerder was over Naarendorp vernomen dat hij zijn functie niet meer uitoefende en zich van Bouterse had gedistantieerd naar aanleiding van de gebeurtenissen van 8 december.

In Paramaribo blijken nog altijd pamfletten te circuleren, waarin wordt opgeroepen tot verzet tegen de militaire junta. Een van de pamfletten bevat een gedicht getiteld "Cyriel, Cyriel, Cyriel" (Daal, de geëxecuteerde leider van de Moederbond — RED). Er staat onder meer: "Daal kwijt, steun elkaar nu in de strijd". Een van de pamfletten is ondertekend door "Black December", kennelijk een verwijzing naar de gebeurtenissen van 8 december. Naar uit betrouwbare bronnen in Paramaribo is vernomen, zijn in de Surinaamse hoofdstad minstens vier bestuursleden van de Moederbond ondergedoken. Een aantal bestuursleden van de bond is naar het buitenland uitgeweken.

"VERDERE INTEGRATIE LEGER EN VOLK"

Surinaamse officieren uit actieve dienst gezet

Bouterse voltrekt zuivering in leger

PARAMARIBO/DEN HAAG -- De twaalf Surinaamse officieren die maandag waren „overgeplaatst" zullen geen militaire taken meer mogen vervullen. Dat heeft een officiele woordvoerder in Paramaribo gisteren desgevraagd meegedeeld. De officieren zullen burgertaken krijgen toebedeeld. Een en ander betekent dat zij in feite uit de actieve dienst zijn verwijderd. In een officiele verklaring wordt de „reorganisatie" in verband gebracht met de „eenduidigheid die noodzakelijk wordt geacht om het leger in staat te stellen beter haar voorhoederol binnen het revolutionair proces te laten vervullen". Verder wordt als doel van de reorganisatie opgegeven de „wil tot versterking van de eenheid en stabiliteit van het leger" en ook „het tot stand brengen van een verdere integratie tussen leger en volk".

Ingewijden leiden uit de verklaringen af dat het bij de reorganisatie gaat om een zuivering van voor legerleider Bouterse onbetrouwbare elementen uit de actieve dienst.

Al eerder was uit betrouwbare bronnen vernomen dat een groot deel van het officierskorps het niet eens is met de politiek van Bouterse en de acties van 8 december, waarbij vijftien Surinamers werden doodgeschoten. De twaalf officieren die geen militaire taken meer mogen vervullen zijn: de luitenants Ritfeld, Mahadew (broer van een van de zestien militairen die in februari 1980 de coup pleegden), Snijders, Azimullah, Mijnheimer (plaatsvervangend commandant van de marine), Soemodipoeroe, Ma A Yong, Sumter, Clydesdale en Elgin en de kapiteins Voigt, Eersteling.

Opvallend is dat alle officieren, uitgezonderd Snijders, Ritfeld en Mijnheimer, in Nederland hebben gestudeerd aan het OCOSD (opleidingscentrum officieren voor speciale diensten) in Breda, waar een verkorte KMA-opleiding wordt gegeven. Al langer was bekend dat met name het in Nederland opgeleid militair kader kritisch was over het beleid van Bouterse. Vijf van de verwijderde officieren (Ritfeld, Snijders, Voigt, Mijnheimer en Clydesdale) kregen tot voor kort een suppletie vanuit Nederland op hun salaris. Als gevolg van de opschorting van de Nederlandse hulp is die suppletie (van ongeveer 1600 gulden in de maand) vervallen. Dat is volgens militaire kringen een extra reden geweest voor hun ontevredenheid. Nu de officieren uit de actieve dienst zijn verwijderd zouden zij weer in aanmerking kunnen komen voor suppletie.

Door de verwijdering van de twaalf officieren (op een totaal van ruim twintig) bestaat het Surinaams leger nu over nog slechts drie officieren die een echte officiersopleiding in Nederland hebben gevolgd. Voor Bouterse zou nu de weg open liggen hem welgezinde militairen tot officier te bevorderen.

Volksmilitie wordt in Suriname uitgebreid

Le Monde: land leeft in shocktoestand

PARIJS — "In de huidige omstandigheden hebben we geen keus. We moeten alle progressieve krachten bundelen in een politieke voorhoede. We hebben al volkscomité's en een kleine groep militia, die de veiligheid 's nachts waarborgt. We gaan volksmilitia verder ontwikkelen".

Die woorden zijn van Dick de Bie, hoofd van de nationale voorlichtingsdienst en adviseur van de Surinaamse bevelhebber, luitenant-kolonel Bouterse. Hij heeft dat gezegd tegen verslaggever Jean-Claude Buhrer van het gezaghebbende Franse dagblad Le Monde, dat woensdag op de voorpagina een uitgebreid artikel over de stand van zaken in Suriname afdrukte. Eerder had Le Monde een vraaggesprek gepubliceerd met legerleider Bouterse.

Volgens Le Monde leeft Suriname sinds 8 december in een shocktoestand. Het lijkt er evenwel niet op, dat de Surinamers de nieuwe situatie zomaar accepteren. Vooral onder de Hindoestanen, tot welke groepering de tot twaalf jaar veroordeelde en daarna geëxecuteerde luitenant Rambocus behoorde, is sprake van ingehouden woede. Bij tijd en wijle verschijnen pamfletten tegen Bouterse en de zijnen; er wordt een illegale krant verspreid en op de muren van Paramaribo staan anti-militaire leuzen te lezen, aldus Le Monde. De krant maakte eveneens gewag van de demonstratie van vrouwen in de rouw, de dag na de bloedige nacht: ze hebben de Cubaanse vlag meegenomen uit een standaard voor het presidentieel paleis. Daarin stonden twaalf vlaggen van landen, waarmee Suriname diplomatieke betrekkingen onderhoudt.

Sommige mensen in Paramaribo, aldus de Franse krant, aarzelen niet verband te leggen tussen de aankomst van de Cubaanse ambassadeur Osvaldo Cárdenas in Paramaribo en het optreden van Bouterse op 8 december, "dat Suriname duur komt te staan". Cárdenas, een voormalig Cubaans opper-officier, zou Bouterse hebben aangeraden harder op te treden wilde hij zijn macht behouden.



Thatcher: leger blijft zeer lang op Falklands

PORT STANLEY — Premier Margaret Thatcher van Engeland heeft dinsdag tijdens haar bezoek aan de Falkland-eilanden de belofte gedaan dat zij de eilanden "voor zeer lange tijd" zal verdedigen. De Falkland-eilanden, aldus Thatcher, "zijn zeer Brits en worden het nog meer".

Het 150 jaar oude bewind van Engeland op de Falkland-eilanden werd in april van het afgelopen jaar gedurende tien weken onderbroken toen Argentinie er zich van meester maakte. De Britse premier zei tegen journalisten dat zij "zeer geroerd" was door de toekenning aan haar van het ereburgerschap van de eilanden. Dit vanwege haar "moedige, standvastige en onwrikbare leiding".

Mevrouw Thatcher, die na de oorlog om de Falkland-eilanden zei dat de Falkland-eilanden haar in het bloed waren gaan zitten, zei haar bezoek te zien als een persoonlijke pelgrimstocht.

Gevraagd om haar mening naar aanleiding van kritiek in Engeland op de kosten van de kolonie, zei zij dat zij van mening was dat het Britse volk bereid was de last te dragen. De kosten van de oorlog, de legering van het garnizoen en een ontwikkelingsproject zijn geraamd op 2,5 miljard pond sterling.

Op Argentijnse kritiek op haar reis als een belediging van de Argentijnse militairen die in de oorlog hun leven lieten, zei zij dat Buenos Aires niet eens zijn eigen oorlogsdoden eerde.

WILLEMSTAD — Rastamen nemen sinds gisteren ook deel aan het Ban Topa-festival. In de Breedestraat (Punda), waar op straat allerlei tenten worden opgezet en waar van alles te koop wordt aangeboden, liep een groep rastafari's om hun makramé-artikelen aan de man te brengen. Al was het alleen maar vanwege hun vertoning, zij trokken de nodige bekijks.

Mexico komt bedrijfsleven tegemoet

MEXICO — De centrale bank van Mexico heeft laten weten dat bedrijven dollars kunnen kopen voor zeventig peso per dollar, minder dan de helft van de koers op de vrije markt, waar 150 peso per dollar wordt betaald. Het besluit is genomen om het bedrijfsleven te helpen bij het aflossen van schulden aan het buitenland, die in totaal twintig miljard dollar bedragen. Verder mogen bedrijven een rekening bij de centrale bank openen, waarbij de bank zich garant stelt voor verliezen die voortvloeien uit toekomstige devaluaties.

AMSTERDAM — Internationaal overwegend zwakker. Banken zwak gestemd. Hypotheekbanken en verzekeraars merendeels iets lager. Uitgevers en bouwers licht verdeeld. Nedlloyd flauw. Ahold, Gist-Brocades en Pakhoed zwak. OCE-van der Grinten flauw. Lokale aandelenmarkt overwegend lager. Staatsfondsen afbrokkelend.

Doorbraak

DE WERKGROEP VAN Antilliaanse politici, ingesteld door minister mr Mito Croes van staatkundige structuur en bedoeld om gezamenlijke Antilliaanse standpunten te formuleren op de punten die op de Ronde Tafel Conferentie aan de orde komen, is in het weekeinde op Bonaire bijeen geweest. Voorafgaand aan deze RTC-Antilliaanse stijl hebben er besprekingen plaats gevonden tussen politici van de vijf eilanden (dus exclusief Aruba), over de toekomst van hen na de afscheiding van Aruba. Tijdens dat politieke overleg is een principebeslissing gevallen die van groot gewicht is of kan zijn voor de nabije en verre toekomst van de betrokken vijf eilanden. Het is daarom juist zo bedroevend te zien dat daaraan nauwelijks of geen ruchtbaarheid is gegeven door de betrokkenen.

De politici van alle partijen van de vijf eilanden hebben daarin hun geloof beleden voor "de Antillen van de Vijf", iets wat tot voor kort werd afgedaan als een fantasie van de eerste orde. Op Bonaire is een principe-uitspraak gedaan die voor de komende jaren van grote betekenis zal blijken te zijn in de staatkundige ontwikkelingen van deze eilanden. De uitlating pro-Antillen van de Vijf is zowel uitgangspunt als doel van de bewuste eilandengroep. Nu kan grondiger gesproken gaan worden over realisering van dit beeld, over de nieuwe opzet die gekozen wordt vanaf het moment dat Aruba uit het Antilliaanse verband treedt.

Reeds op korte termijn zal moeten blijken of deze nieuwbakken vijfling sterk is. De vuurdoop ondergaat het op de Ronde Tafel Conferentie. Dan kan pas worden bekeken of de vijf eilanden tezamen met "het Land" de rijen sluiten en een krachtig antwoord hebben op de posities van zowel Nederland als Aruba. Deze beide RTC-partners hebben in het verleden al meermalen getoond van de onderlinge verdeeldheid profijt te trekken ten eigen bate.

Nederland heeft dat misschien in meer bedekte termen gedaan. Immers, dat Land heeft zich altijd bij monde van zijn woordvoerders uitgesproken voor een Antilliaanse eenheid. Maar dat levert voor Den Haag dan het voordeel op dat men één entiteit gesproken kan worden over een spoedige onafhankelijkheid en er hoeft dan niet met zes mini-staatjes apart onderhandeld te worden. Bovendien kan het dan altijd de wereld voorhouden dat het haar dekolonisatie-proces heeft bekroond met een verenigd Antillen; of die naderhand om wat voor redenen toch uiteenspat is dan andermans zorg.

Aruba heeft zich vooral bij in de persoon van MEP-leider Betico Croes handig getoond in het bespelen van de meningen zowel in Willemstad als (vooral) in Den Haag. Hoe ook gedacht moge worden over het doel dat hij nastreeft, dát moet hem in alle eerlijkheid worden nagegeven. Maar meermalen heeft hij juist de verdeeldheid onder de rest als opstapje kunnen gebruiken om resultaten te bereiken.

Al deze instrumenten ontvallen zowel Oranjestad als Den Haag zodra blijkt dat de "Antillen van de Vijf" niet alleen in woord, maar op de RTC ook in realiteit al leeft in de gedachten van de politici. Het zal de andere partners heel wat extra hoofdbrekens geven.

Overigens zal nog tekst en uitleg gegeven moeten worden van de beweegredenen voor deze ommezwaai. Tot voor kort werd bijvoorbeeld de rekensom 6-1=0, zoals gepropageerd door oud-premier Juancho Evertsz vrij algemeen aangehangen. Is dat voorbij? Meteen ook komen weer boven drijven de moties van de Eilandsraden van Bonaire en de Bovenwinden die doelen op rechtstreekse banden tussen die eilanden en Nederland op het moment dat Aruba zijns weegs gaat. Het ontbreken van de nodige bijzonderheden over de achtergronden van deze laatste ontwikkeling, verhullen echter niet dat hier met recht gesproken kan worden van een doorbraak, van grote positieve betekenis kan worden voor Bonaire, Saba, St. Eustatius, St. Maarten en Curacao.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F.H. Oduber.
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur; Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur. Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers. tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222;

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v
DISTRIBUTIE (abonnementen) Curaçao: Districo n.v. tel.: 76503, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel. 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437 of zuster V/d Loo, tel.: 53746

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25633; Punda: Cerrito, tel.: 77393.

★★★

DIVERSEN
FESSKA: 20.00-22.00 uur bijbelcursus over het "Oude Testament"-Universiteit.

★★★

CITRO: 20.00 uur filmavond over het reddingswerk op zee-Hotel Las Palmas.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk school); 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid Bonam.

TOERISTENSCHIP: 08.00-13.00 uur "Queen Elizabeth II" (New York)-vert. SELMA.

LIONSCLUB: 12.30 uur business meeting-Rust & Burgh. Spreker Lion: W. Breusers Ond: Offshore.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag, open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Rooseweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: Tot nader order gesloten.

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000'
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.



"KU KARNAVAL OCHTENTA i tres Korsou ta keda den kabes". E gran dia ta aserkando i Komité di Karnaval ta birando loko di kabes. President Boy flaku a disidi di drecha kos ku Feco i kompania i wak si e por hanya algun integrante pa su ekipo. Pero sigun nos por a komprondé, net nada. Tende shonnan wak pa bosnan no kibra kos ku hende a drecha. Prensa e aña aki ta keda masha gentil 1-000 so.....

****

Karnavalistanan di Bandabou korda bon ku ya inskripshon ta habri pa tur e eventonan di Bandabou: elekshon reina, prins i pancho hubenil, edat mester ta entre 9 pa 12 aña. Pa rei di tumba hubenil e edat mester ta entre 10 pa 14 aña.

****

Pa prins i pancho i reina grandi i tambe pa rei di tumba e edat mester ta di 16 aña. Korda ku inskripshon pa e lema di Karnaval na Bandabou ta sera djasabra proksimo. Por inskribi serka Rudy Rooi na 611946 i 641838 i tambe serka Thelma Phelipa na 641547.

****

Presidente di hurado pa Festival di Tumba di Korsou ta e inkansabel Jerry Lasten. E aña aki lo bai shift ku e kuerpo di hurado di moda ku riba tur tres dia lo tin un kuerpo nobo. Dies aña Jerry "Boy" tin liga ku Tumba di Karnaval i kompletamente gratis, meskos ku henter e kuerpo di hurado.

****

Mara henter Gobiernu di Antiyas tabata konsisti di hendenan manera Jerry anto Karnaval i tur kos lo tabata por nada na Korsou. Anunsio karnavalesko pagá pa KKK. Please no trese insinuashon sin base kontra nos hurado, ta tumba pa Korsou nan ta saka.....

****

Djabierne grupo Shell ta eligi Miss SNAV. Dick Troeman di ku for di 8'or en punto Rust & Burgh lo kuminsa tembla. Doble RRRRRRRR SSS tambe lo tei. Mira pa abo no keda afó.

****

Ban Topa ayeranochi a hasi un kos. Karnaval '83 ta birando un kos di perde kabes. Korda si ku tur kos tin di keda na ordu. Ku desordu Karnaval no por lanta kabes.....

****

Awe tardi 5'or training sumamente obligatorio pa e super estreyanan di Prensa. Tur esnan ku ta kustumbra di bin ora di Korsou mester ta presenta for di 3'or na tereno. Tene na kuenta ku awe tin e scoutnan di Alemania, Brazil i KKK na stadion di SUBT.

****

Inskripshon pa partisipa na Reina PSH ta sera mayan. Korda bon uniko eksigensia ta: edat minimo 17 aña i por balia tumba. Pa inskribi dal Hermanito un phone call, bo ta hanyé rònt Korsou.....

BIOSCOPEN
CINELANDA: tot nader order gesloten wegens reparatie-werkzaamheden.

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur Filmliga-film: *Une semaine de vacances* met Nathalie Bayé, Gérard Lanvin e.a.

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 en 21.00 uur *E.T.* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 17.00 cultuur & opvoeding; 17.30 biba salú; 18.00 rancho del pájaro amarillo; 18.30 e man drechi di Dios; 18.45 telenovela: Dancin' days; 19.30 EVD; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 real people; 21.00 national geographic; 21.30 60 minutes; 23.00 sluiting.

★★★

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur Hotel Bonaire
Lions: Elke Tweede vrijdag v/d maand - Hotel Bonaire
Round Table International elke Tweede maandag - buurtcentrum Terra Corra

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.



FLIGHT QUALITIES Corporation (FQC) heeft het eerste vliegtuig op Bonaire verkocht. Zondagmiddag gebeurde dat in het bijzijn van gedeputeerde Julio Angela door de onlangs gevestigde firma die zich gespecialiseerd heeft in het onderhoud van sportvliegtuigen. Deze firma is opgericht door de Arubaanse gebroeders Orman, die daarvoor Bonaire kozen omdat er zich enkele problemen in Aruba voordeden. FQC heeft op Bonaire de vertegenwoordiging van het type sportvliegtuig Piper. Dit vliegtuig werd gekocht door Hel Harms. Bij de foto: ged Angela omringd door Arubaanse belangstellenden.

Zakenvaria

DE OOK ELDERS OP DE Antillen bekende discotheque E Wowo zal zaterdagavond heropend worden, maar nu als eerste nightclub voor Bonaire. De zaak is van binnen compleet vernieuwd. In niets herinnert het aan het vroegere E Wowo. De nieuwe eigenaar/manager is Tom Spee die in oktober 1981 de bar annex-restaurant Mona Lisa opende. Hij heeft aan het interieur kosten noch moeite gespaard en behalve een geheel nieuwe betimmering wordt de zaak ook gekenmerkt door de aanwezigheid van vele ouderwetse koperen hanglampen die boven de mahoniehouten bar een prachtige indruk geven van de zaak. De heer Spee verklaarde, dat hij met de heropening van E Wowo wil laten blijken dat zijn naam ten onrechte in een verkeerd daglicht is gekomen, toen er zich moeilijkheden voordeden met de nieuwe eigenaars van de Mona Lisa bar. Tom Spee en zijn vrouw Giselle, die elders bekend zouden zijn met hun bars en restaurants, willen van de nieuwe nightclub E Wowo echt iets bijzonders maken. Zaterdagavond is de opening voor de genodigden en zondagavond vanaf acht uur 's avonds zal de zaak voor het publiek geopend zijn. Opvallend is dat Spee in de nieuwe club een permanente expositie heeft van kledingkunstvoorwerpen, schoenen en handenarbeidartikelen.

Onderwijs inspecteurs

KRALENDIJK — De heer R.D. Kleinmoedig, directeur van het departement van Onderwijs heeft meegedeeld, dat in de vergadering van de Raad van Ministers van 2 november van het vorige jaar mej. E.A. Schermers benoemd is geworden tot inspectrice van het basisonderwijs, tevens belast met de inspectie van het kleuter- en speciaalonderwijs te Bonaire. Voor Bonaire werd in dezelfde ministersvergadering voor de heer H.P.A. Tore dit eilandgebied als standplaats aangewezen. De heer Tore is al sedert 1974 benoemd als Mavo-inspecteur. De benoeming geldt voor alle vormen van het Voortgezet Onderwijs.

META verwijt MAN-leider Pontius Pilatus-mentaliteit

WILLEMSTAD — **META verwijt MAN-leider Don Martina een Pontius Pilatus-mentaliteit. Dat blijkt uit een vandaag uitgegeven communiqué van deze politieke partij.**

Met de verkiezingen voor de Eilandsraad in het vooruitzicht mengt de META zich ook in de discussie over de inmiddels teruggetrokken plannen voor aanstelling van Max Croes als raadsadviseur voor minister Margo Croes. Volgens META heeft premier Don Martina de bevolking een rad voor de ogen willen draaien, net zoals hij zich verschool achter de redenering dat hij niets had te zeggen binnen de Frente, die in 1975 in het BC zat. Het is volgens META aan de vakbond ABVO en enkele nieuwsmedia (? - RED) te danken dat de bedoelde benoeming is teruggetrokken.

In plaats dat bestuurders zich via allerlei manipulaties druk maken om hun posities, moeten zij zich inzetten voor het dekolonisatie-proces, aldus META.

Oogziekte geiten schapen geen ge[...] voor consument

KRALENDIJK — Kort[...] den verschenen er bericht[...] de krant die betrekking ha[...] op de op Bonaire uitgebr[...] oogziekte bij geiten en sch[...] Dit heeft nogal verwarring [...] sticht en het hoofd van de [...] ling Landbouw, veeteelt en [...] serij (LVV) deelt dan ook [...] dat de oogziekte geen red[...] om het vlees niet te eten [...] uiterlijke vorm van de [...] onder de geiten en schap[...] een aantasting van de og[...] uiteindelijk het dier blind [...] maken. Indien dit het gev[...] zal de totale toestand van [...] beest achteruit gaan, omd[...] geit of het schaap zijn vo[...] niet meer kan vinden doo[...] het beest het voedsel niet [...] Indien de geiten en sch[...] eigenaars de ziekte die pink[...] genoemd wordt constat[...] dan kunnen zij in contact tr[...] met de dienst LVV die be[...] dingsmiddelen heeft voor [...] ziekte.

Dr Caldera op Bonaire

KRALENDIJK — Het [...] lopen weekeinde verblee[...] presidentskandidaat voor [...] politieke partij Copei in V[...] zuela ex-president dr R[...] Caldera op Bonaire. Dr Cal[...] is maandagmorgen weer [...] trokken. Het is niet de e[...] maal dat Caldera een be[...] brengt aan Bonaire, want [...] meerdere malen belegde [...] Venezolaanse presidentsk[...] daat zijn vergaderingen in [...] huis van de onlangs onder[...] den Venezolaan dr Sosa R[...] guez op Belnem.

Schadevergoeding CFW geeist

Suvecu sleept vakbond om staking voor rechter

WILLEMSTAD — **De leden van de Supermarktvereniging van Curaçao (Suvecu) hebben een rechtszaak aangespannen tegen de vakbond CFW om schadevergoeding te eisen voor de staking die de vakbond in de laatste dagen voor Kerstmis had uitgeroepen bij de verschillende supermarkten. Ook zullen de Suvecu-leden geen contributie meer namens hun werknemers afdragen aan de CFW.**

In een brief aan de vakbond deelt de Suvecu aan de CFW mee dat de Suvecu-leden niet bereid zijn aan de CFW nog "enige rechtstreekse vergoeding te betalen", en dat betalingen die sedert 31 januari vorig jaar zijn verricht als onverschuldigd betaald zullen worden teruggevorderd.

De Suvecu-leden vragen van de rechter de CFW te veroordelen tot betaling van de proceskosten en een nader te bepalen schadevergoeding. Het verzoek is gisteren ingediend en het is nog niet bekend wanneer de zaak zal dienen.

In hun argumentatie stellen de Suvecu-leden dat volgens hun de staking van de CFW onrechtmatig was daar de onderhandelingen geen moment waren afgebroken. De Suvecu had net tijd gevraagd om zich te beraden over een nota bene een CFW-voorstel. "Het onrechtmatig handelen van de CFW" heeft aan het bedrijf van de Suvecu-leden "zeer aanzienlijke schade" veroorzaakt vooral doordat, wat genoemd wordt de "werkstaking en de vijandige activiteiten" plaatsvonden net in de kerstdrukte waarvoor veel potentiele klanten afzagen van hun voorgenomen inkopen of deze aanzienlijk beperkten gezien het gebrek aan personeel om hen te bedienen.

Ook zeggen de supermarkten extra-onkosten te hebben moeten maken om grotere schade te voorkomen. Met name zijn security-guards in de hand genomen om de winkels, het personeel en de klanten te beschermen. Ook heeft men het personeel extra moeten betalen om te blijven werken. Se Suvecu-leden vinden dat de CFW moet opdraaien voor deze onkosten daar ze noodzakelijk werden gemaakt door het "onrechtmatig handelen" van de CFW.

CFW-voorzitter Ewald Ong-A-Kwie gaf als enig commentaar dat de zaak in handen is gelegd van de advokaat van de vakbond, mr Braam jr en dat de vakbond het proces zou afwachten.

Stereoset en tv buit gemaakt

WILLEMSTAD — Electrische en electronische apparaten zijn nog steeds in trek bij inbrekers. Vanuit een woning te Kanga nam men een stereoset mee, na het inbreken. De waarde van de set is 700 gulden. Ook een woning aan de Elmesstraat werd het doelwit van dieven, die na inbraak met een kleuren tv en video-recorder ervan door gingen.

IN DE KANTLIJN

door: R. Snow

De Falkland eilanden, schreef Richard Reeves bijna een jaar geleden, zijn een blijvend monument van nationalistisch en militaristisch onbenul. Margaret Thatcher's recente bezoek aan deze misschien dan niet van God maar wel telkens door mensen verlaten eilanden, bevestigt zijn stelling. Ze had er goed aan gedaan de historie van wat haar landgenoot Samuel Johnson in 1771 beschreef als voor mensen waardeloos grondgebied "in de winter door stormen geteisterd, in de zomer van een kale onvruchtbaarheid, een eiland dat zelfs de wilden van het zuiden de eer van hun bewoning niet hebben aangedaan" eerst goed te bestuderen. Het had haar wellicht behoedt aan bovengenoemde traditie van onbenulligheden een nieuw hoofdstukje toe te voegen.

De ietwat fragmentarische berichtgeving over de Falklands gedurende de afgelopen tweehonderd jaar lijkt er op te wijzen, dat hun functie voor het menselijk ras nooit veel meer is geweest dan een uitlaatklep voor agressiviteit. De eerste bewoners moeten een handvol Britten geweest zijn. Prompt verklaarde Spanje de eilanden tot haar grondgebied. Dit speelde zich af in de tweede helft van de 18-e eeuw. In 1832 waren de Engelse immigranten verdwenen. Zo moet men althans opmaken uit een verslag van de Amerikaanse marine commandant Duncan, die in verband met een internationaal walvisvangst geschil, de Falklands bezocht. Hij vond er "piraten, van het meest snode en wetteloze soort, vrijwel allemaal afkomstig uit de gevangenissen van Buenos Aires en Montivideo".

Zijn besluit hen van de eilanden te verwijderen werd door de betrokkenen met gejuich begroet. Zo ongastvrij werden de eilanden ervaren. Een jaar later wierp de HMS Beagle er het anker. Charles Darwin schreef n.a.v. dat bezoek: "nadat het bezit van deze miserabele eilanden betwist was door Frankrijk, Spanje en Engeland, bleven zij onbewoond. Het gouvernement van Buenos Aires gebruikte hen als strafkolonie. Engeland deed haar recht gelden en bezette hen. De Engelsman, die als bevelhebber achterbleef werd vervolgens vermoord. Toen wij arriveerden vonden wij (zijn opvolger aangesteld over) een bevolking, die voor meer dan de helft uit weggelopen moordenaars en rebellen bestond. Het landschap weerspiegelt de toestanden, die we er aantroffen: een golvend land met een desolate en triestte aanblik".

En zo gaat de geschiedschrijving door. In 1914 brengt de kruiser Invincible - voorganger van het schip dat in de laatste oorlog geschiedenis maakte - een aantal Duitse bodems tot zinken. Tweeduizend Hunnen vinden de dood. Nieuws, dat de adm[...] de Earl of Beatty, "ontz[...] veel goed doet"! In 1948 [...] de Britse vloot opnieuw [...] Sumner Welles, onder-mi[...] van Buitenlandse Zaken in [...] shington, waarschuwt dat de [...] varen verbonden aan het dis[...] tussen Brittannie en Argen[...] niet onderschat moeten wo[...] In 1982 krijgt hij gelijk.

Bij dat laatste conflict [...] men nog schrijven, dat [...] principe van grote draagw[...] werd hooggehouden. Maar [...] groots verhaal vormden de [...] beurtenissen in het afgelo[...] jaar niet. Wel een triest ve[...] En daar had men en zeker [...] cher het beter bij kunnen l[...] Haar bezoek, van nationa[...] sche sentimenten niet vrij, [...] immers op het vaste land we[...] om dezelfde soort gevoelens [...] De eerste regels van een [...] gend hoofdstuk zinloze ge[...] plegingen zijn in principe [...] de Falklands opnieuw ne[...] schreven. Margaret Thatcher [...] wijzer moeten zijn.

Afspraak regering en bonden:

Eilandelijke aanpak economie-vraagstukken

WILLEMSTAD – Tijdens een onderhoud gisteren hebben de vakbonden van de Nederlandse Antillen en de centrale regering afgesproken dat de sociaal-economische problematiek per eiland zal worden aangepakt daar op elk eiland de gevolgen van de economische recessie zich verschillend manifesteren.

De vakbonden hebben na het gesprek van gisteren besloten intern beraad te houden en zullen in de loop van de volgende week de regering op de hoogte stellen van het resultaat van hun intern beraad. Volgens een RVD-communiqué waren zowel de vakbonden als de aanwezige ministers van de regering het er over eens dat alle drie sociale partners moeten komen tot een regelmatig dialoog. Van vakbondszijde is veel nadruk gelegd op de noodzaak voor wederzijds vertrouwen en bereidheid om samen tot resultaten te komen. Alvorens tot dialoog te komen zullen de sociale partners eerst de voorwaarden van deze dialoog moeten vaststellen.

Van regeringszijde is uitgelegd dat de regering het als haar taak beschouwt maatregelen te nemen, populair of minder populair, altijd rekening houdende met het welzijn van het volk, aldus het persbericht van de RVD.

Belastingoverleg nog in volle gang

Amerikaanse druk op delegatie Antillen

WILLEMSTAD / WASHINGTON – De Antilliaanse onderhandelingsdelegatie in Washington staat onder grote druk van de Amerikanen. De besprekingen zijn nog in volle gang. Over de afloop kon daarom nog niets gezegd worden, aldus minister Gilbert de Paula vanochtend in een gesprek met de Amigoe vanuit de Amerikaanse hoofdstad.

De delegatie onder aanvoering van de bewindsman probeert uit de onderhandelingen het beste resultaat te halen voor de financiele sector van de Antillen. De off shore sector kan een gevoelige klap krijgen als er drastische wijzigingen worden aangebracht in het van kracht zijnde belastingverdrag dat geldt tussen de Antillen en de Verenigde Staten. Terwijl de Amerikanen zodanige wijzigingen daarin brengen dat de inhoud ervan nauwelijks nog van enige waarde is voor de Antillen, proberen de Antillen juist zo weinig mogelijk veranderingen toe te staan.

Minister De Paula zei dat er grote druk wordt uitgeoefend op de Antilliaanse delegatie, die zich desondanks probeert staande te houden. Op het hoogste niveau wordt onderhandeld. De onderhandelingen gaan moeizaam vanwege de nogal tegenstrijdige belangen die op het spel staan.

De Amerikaanse onderhandelaars hebben het bovendien razend druk met de begrotingsproblemen van de regering van president Reagan. Dat maakt dat zij meermalen met andere zaken bezig zijn naast het Antillen/VS-verdrag.

Het heeft hier en daar geleid tot wat vertragingen in de voortgang van de besprekingen.

Toch gelooft hij vooralsnog niet dat er nog een ronde van onderhandelingen aan vastgeknoopt zullen worden. Zelf is hij er ook voorstander van dat nu de knoop wordt doorgehakt, opdat deze kwestie beter niet nog langer als een zwaard boven de Antillen en in het bijzonder een deel van de off shore sector kan blijven hangen.

Er is net een pauze geweest van twee dagen. In die tijd hebben de Antilliaanse onderhandelaars de gelegenheid gekregen om een Amerikaanse voorstel voor aanpassingen in het verdrag grondig te bestuderen. Vanmorgen zouden de onderhandelingen worden hervat.

Minister De Paula wilde geen mededelingen doen over de aard van de voorstellen voor wijziging van de kant van de Amerikanen, noch over het verloop van de onderhandelingen tot nu toe. Hij gaf er de voorkeur aan zich inhoudelijk vooralsnog op de vlakte te houden. Over de afloop ervan wilde hij zich helemaal niet uitlaten. Wanneer de onderhandelingen naar zijn mening afgerond kunnen worden, is niet te zeggen naar de heer De Paula meedeelde. Er was aanvankelijk al niet gedacht dat het allemaal nog zo lang zou duren als nu het geval is. De onderhandelingen in deze nieuwe ronde zijn namelijk juh tweede week al ingegaan.

Vanuit de off shore sector zelf, die achter de schermen aanwezig is bij de besprekingen in Washington, is ook weinig concreets te vernemen. Daar worden bepaalde ontwikkelingen tijdens het overleg niet onwelgevallig geacht, maar de vlag zal niet worden uitgestoken voordat over de inhoud van het verdrag overeenstemming is bereikt. Mooi bedoelde afspraken tijdens de besprekingen kunnen namelijk op één woord in een protocol van conclusies bijvoorbeeld alweer om zeep geholpen worden. Vandaar dat voorzichtigheid in die sector troef is.

Dat het verdrag er ongeschonden uitkomt, kan evenwel vergeten worden.



CARACAS/WILLEMSTAD – In het paleis Miraflores gaf de president van Venezuela, Luis Herrera Campins, zijn nieuwjaarsontvangst voor belangrijke functionarissen van het hele land. Daarbij was ook de directeur van het Toeristenbureau van Curaçao in Venezuela, de heer Hugo Libier (rechts) aanwezig. Voorts op de foto: admiraal Lan Castellanos (links) en de privé-secretaris van president Campins, Guillermo Aveledo.

MINISTERIEEL OVERLEG NIET AFGEROND

Pressie op MEP-leider Croes

Min De Koning wil MEP in werkgroep

WILLEMSTAD/DEN HAAG – Minister Jan de Koning (Antilliaanse zaken) oefent druk uit op MEP-leider Betico Croes om alsnog deel te nemen aan de beraadslagingen in de werkgroep die door minister mr. Mito Croes van Staatkundige Structuur is ingesteld. De Koning hoopt dat op die manier veel zaken op de Antillen tot een oplossing kunnen leiden, zodat er minder discussiepunten overblijven voor de Ronde Tafel Conferentie.

Gisteren en vandaag heeft minister mr Mito Croes gesproken met minister De Koning in het bijzijn van gevolmachtigde minister drs Marco de Castro en drs Henk Moerman, directeur van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken.

Naar uit welingelichte kringen in Den Haag verluidt is geprobeerd om ook MEP-leider Betico Croes te betrekken in het overleg dat vanochtend plaats had. De heer Croes is evenwel op dit vervolg-overleg niet aanwezig geweest, zo werd vanmiddag vernomen. Hij is alweer op de terugweg naar de Antillen.

PHILIPSBURG

Minister De Koning heeft formeel verleden week met de heer Croes gesproken als leider van de Arubaanse delegatie die op grond van artikel 26 van het Koninkrijksstatuut bij Den Haag aanklopte vanwege de perikelen rond de benoeming van een gezaghebber en een waarnemend gezaghebber voor Aruba. Formeel heeft minister De Koning daarna niet meer met de MEP-leider gesproken. Ook niet over RTC-aangelegenheden.

Dat neemt niet weg dat minister De Koning informeel nog wel met hem heeft gesproken, zoals hij dat doet, aldus zegslieden, met alle politici uit de Antillen. Tijdens informele gesprekken moet de Nederlandse bewindsman, naar wordt vernomen, pressie hebben uitgeoefend op de MEP-leider om deelname aan de activiteiten van de werkgroep Antilliaanse werkgroep niet langer uit te sluiten. Deze werkgroep is door minister Mito Croes ingesteld met de bedoeling om gezamenlijke Antilliaanse standpunten te formuleren over aangelegenheden waarover op de RTC beslist zal moeten worden. Deze werkgroep wordt alleen door de Arubaanse meerderheidspartij MEP geboycot. In het afgelopen weekeinde heeft de werkgroep, onder voorzitterschap van Statenvoorzitter Bob Lopez Henriquez op Bonaire vergaderd. Dat overleg wordt de volgende week in Philipsburg, Sint Maarten, voortgezet.

Croes' partij MEP laat deze werkgroep links liggen als vorm van protest tegen het feit dat de centrale regering is gevormd zonder de MEP en zonder dat met de eisen van de MEP werd ingestemd voor deelname van die partij aan het kabinet-Martina. De AVP en PPA moeten als regeringspartijen zelf maar zien hoe hun boontjes te doppen. luidt de MEP-redenering.

TWISTPUNTEN

Nederland wil ook graag dat de MEP tot de werkgroep toetreedt, waarin alle partijen (ook die welke niet in de overheden zitten) zijn vertegenwoordigd. De Koning beschouwt die werkgroep als een mini-RTC van de Antillen. Daar kunnen heel wat problemen tot een oplossing worden gebracht, waarna er minder twistpunten overblijven voor behandeling op de RTC over twee maanden.

Betico Croes voert evenwel als één van de voorwaarden van zijn kant aan dat gedeputeerde Remie Zaandams ontslag als waarnemend gezaghebber moet worden ingetrokken door de regering-Martina. De MEP weet dat de AVP en PPA Zaandam niet terug willen hebben als waarnemend gezaghebber vanwege de wijze waarop die zich gedroeg tijdens raadsvergaderingen. Hij heeft op een bepaald moment de verwijdering met de sterke arm bewerkstelligd van AVP-raadslid Watty Vos; dat zette veel kwaad bloed.

MENGEN

Minister De Koning heeft Betico Croes echter voorgehouden dat hij op diens voorwaarde geen antwoord kan geven. De benoeming van een waarnemend gezaghebber is een puur Antilliaanse aangelegenheid waar hij zich niet in wil, kan en mag mengen. Bracht is de regering in Willemstad toe gerechtigd.

Een tweede eis van Betico Croes was dat een garantie zou worden gegeven dat die werkgroep niet zou fungeren als een adviesgroep voor de centrale regering, waar de MEP-leider niets mee van doen wil hebben. Hij doelt er waarschijnlijk op dat deze werkgroep is ingedeeld door de regering.

Naar verluidt is er De Koning

Boot, de vierde voor Van Beest.

Deze vier waren de laatst overgeblevenen die voor de derde manche aan de start verschenen. Weer wist Jurriens voor Ammeraal de overwinning te grijpen, terwijl Van Beest nu Boot het nazien gaf.

In het algemeen klassement om de Arubaanse titel-windsurfen in de A-klasse heeft na drie van de vier wedstrijddagen Jurriens met vijf overwinningen een riante voorsprong op zijn naaste belagers Boot (driemaal eerste) en Weststrate (één zege). Op grotere afstand volgen Van Beest en Ammeraal. De vierde wedstrijddag is op 6 maart, de eerstvolgende wedstrijddag in de B- en C-klasse is op 23 januari bij Surfside.



Schoolbestuur snapt heibel niet

Sitek boos over benoeming op PLTS

WILLEMSTAD – De vakbond Sitek is boos op het bestuur van het Protestants Christelijk Onderwijs omdat deze stichting "illegaal" een waarnemend directeur zou hebben benoemd voor de PLTS op Cas Corá, terwijl er al twee vervangers beschikbaar waren.

Sitek-voorzitter Errol Cova verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat sinds het begin van 1982 de pas toen benoemde directeur een auto-ongeluk had gehad en arbeidsongeschikt was verklaard. Het bestuur van het Protestants Christelijk Onderwijs zou toen, volgens Cova, een Europese Nederlander hebben aangesteld, die was aangetrokken om les te geven in autotechniek. In zijn plaats is toen een vervanger aangesteld die volgens de Sitek niet bevoegd is om les te geven in die richting.

De Sitek is erg ontevreden over dit gebeuren en heeft er zelfs met het Bestuurscollege over gesproken die het ook eens was met de vakbond. Op advies van de afdeling Onderwijs en Cultuur is begin deze maand een verzoek van de PLTS-directie afgewezen om iemand uit Nederland aan te trekken voor het geven van autotechniek.

De voorzitter van het Protestants Christelijk Onderwijs, Pe. Samson, zei niet te begrijpen waarom de Sitek zoveel heibel maakt om wat er op de PLTS gebeurt. Volgens hem is na het ongeluk met de directeur wel degelijk de eerste adjunct-directeur aangesteld als waarnemend directeur. Maar na enkele maanden, toen bleek dat hij voor vrij lange tijd de directeur niet aan zou kunnen, is hij op eigen verzoek ontheven van zijn verantwoordelijkheid.

De tweede adjunct-directeur is volgens Samson een vrij jonge kracht en nog niet in staat voor lange tijd het waarnemend directeurschap te bekleden. Daarop, zei Samson, is de heer Vermeer benoemd. Samson gaf toe dat Vermeer inderdaad was aangetrokken uit Nederland speciaal om les te geven in de autotechniek, maar ook was het zo, voegde hij eraan toe, dat Vermeer samen met de huidige directeur had gesolliciteerd naar die post en dat hij de tweede keus was voor bekleding van het directeurschap.

Volgens Samson gaat Vermeer aan het eind van dit schooljaar toch naar Nederland terug en zal er iemand anders gezocht moeten worden om als waarnemend directeur te fungeren.

Jaar gevangenisstraf voor auto-diefstal

WILLEMSTAD – Als je vrijkomt, zou het beter zijn eerst je rijbewijs te halen, voordat je voor een auto begint te sparen. Aldus verklaarde rechter in eerste aanleg, mr Pietersz, vanmorgen aan de beklaagde Hensley W.

Beklaagde moest vanmorgen voor de groene tafel verschijnen, in verband met een autodiefstal die hij op 10 augustus vorig jaar pleegde. De 20-jarige oude Hensley heeft geen rijbewijs, maar stal desalniettemin een auto om – naar hij zelf verklaarde – zijn kleine broer en zus naar school te brengen. Onder andere bracht hij hier nieuwe banden en enkele andere onderdelen op de auto aan, in de hoop dat die niet meer herkenbaar zou zijn voor de eigenaar.

Officier van Justitie Piar eiste twaalf maanden gevangenisstraf, waarvan vier voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar en plaatsing onder toezicht van de stichting Reclassering. De straf, zo voegde hij eraan toe, zou niet zo zwaar geweest zijn, als de diefstal niet in de proeftijd van de beklaagde plaatsgevonden had. De proeftijd van Hensley zou in februari afgelopen zijn.

In zijn pleidooi bracht advocaat mr Monte naar voren dat men zijn klient in het psychologisch rapport als nog net niet debiel kwalificeerde. Mr Monte vindt dat het gerecht daar wel degelijk rekening mee moet houden. Tevens herinnerde hij het gerecht eraan dat beklaagde zeker 6580 gulden aan de auto besteed heeft, wat een enorme geldelijke last voor hem was. De eigenaar heeft zijn wagen in verbeterde toestand teruggekregen, zei Monte.

Na beklaagde gevraagd te hebben wat hij gaat doen als hij op vrije voeten komt, verklaarde mr Pietersz dat het gerecht over twee weken uitspraak in deze zaak doet.

Dertien vrijwillige ontslagen bij hotel

WILLEMSTAD – Met een gouden handdruk hebben in de afgelopen weken 13 personeelsleden van de Princess Beach hun ontslag genomen. Van de heer Berent Prakken, directeur van het hotel, werd desgevraagd vernomen dat deze afvloeiing noodzakelijk was door de reorganisatie binnen het hotel.

Bij de herbouw van het afgebrande gedeelte van het hotel is een nieuwe set-up gebruikt, aldus Prakken. Het hotel zal geen restaurant meer hebben, maar alleen een "coffee-shop" waar de klanten volgens het self bedieningssysteem hun maaltijden kunnen gebruiken. Dat houdt automatisch in dat er minder personeel nodig is, verklaarde Prakken. Restaurants in hotels zijn verliesposten, zei hij.

Er werd met het af te vloeien personeel besproken dat ze geheel vrijwillig ontslag kunnen nemen waarbij ze dan – buiten de verplichtingen van de cao – een extraatje zouden krijgen. Volgens Prakken gingen 13 van de 14 personeelsleden met dit voorstel akkoord. De ene die het niet aangenomen heeft, zal zijn ontslag krijgen via de gebruikelijke procedure van de ontslagcommissie, maar dan wel zonder het "extraatje".

Woordvoerder Everardus van der Meendt van Horecaf verklaarde desgevraagd dat het "extraatje" (de gouden handdruk) drie maanden salaris bedraagt, bovenop de normale betalingen die in de cao vastgelegd zijn. Van der Meendt verklaarde dat voor zover de vakbond weet elf van de werknemers het aanbod aangenomen hebben. Het is Horecaf niet bekend dat dit aantal mogelijk tot dertien opgelopen zou zijn, aldus Van der Meendt.

Acht gewonden in verkeer

WILLEMSTAD – In het dinsdag verkeer van Curacao vielen er 8 gewonden waarvan één in het hospitaal opgenomen is. Er waren in totaal 13 aanrijdingen met een gezamenlijke blikschade van 26.100 gulden.

De aanrijding met meeste materiele schade vond plaats op de Fokkerweg omstreeks half tien 's morgens. Drie auto's waren daarbij betrokken; totale schade 7700 gulden. Het ongeluk werd veroorzaakt doordat één van de bestuurders op hinderlijke wijze van rijstrook veranderde.

WILLEMSTAD – Een kledingzaak in Breedestraat Otrabanda kreeg in de nacht van dinsdag op woensdag ongewenst bezoek van enkele klanten, die door verschuiving van enkele dakplaten binnendrongen. Behalve enkele geldbedragen worden ook grote hoeveelheden kledingstukken vermist.

Eerste dode in verkeer

WILLEMSTAD – Het verkeer op Curaçao heeft zijn eerste slachtoffer geëist. Volgens verklaringen die de Amigoe vlak voor het ter perse gaan desgevraagd van de politie hoorde, was er vanmorgen een ongeluk op de weg van Santa Rosa/Montaña, waar door het natte wegdek een auto slipte en omkantelde. Daarbij raakte een inzittende gewond. In eerste instantie leken de verwondingen niet ernstig, aldus verklaarde de politie, maar tegen het middaguur kwam toch vanuit het hospitaal melding dat het slachtoffer overleden is.

Nadere informatie was niet verkrijgbaar.

Giambo-diefstal

WILLEMSTAD – De eigenaar van een plantage te Banda Riba deed aangifte van diefstal/stroperij op zijn plantage. Daar klommen onbevoegden over de omheining en plukten ongeveer 15 kilo giambo van de struiken.

Staartstuk bootmotor gestolen

WILLEMSTAD – Vanuit een zaak aan de Caracasbaaiweg namen onbekenden het staartstuk van een bootmotor mee. De waarde van het staartstuk is 1000 gulden.



WILLEMSTAD – In de ballroom van het Hilton hotel was gisteren het concert van de blinde zanger uit Puerto Rico, José Feliciano. De kaarten waren al enkele dagen tevoren uitverkocht wegens de enorme belangstelling om de beroemde artiest te zien. Er ontstond dan ook een golf van paniek toen de stroom op een gegeven moment plotseling uitviel (door problemen bij de KAE – RED). Alle aanwezigen slaakten dan ook een zucht van opluchting toen de stroom terugkeerde en de muziek en melancolieke stem van Feliciano door de ballroom golfde. De foto is genomen tijdens de gistermiddag gehouden persconferentie.

Populair bij leger, bevolking

Kapitein premier Opper Volta

DUAGADOUGOU — Kapitein Thomas Sankara is benoemd tot premier van Opper Volta. Dat is dinsdag in Duagadougou vernomen. Sankara, 35 jaar, geniet grote populariteit zowel bij het leger als bij de bevolking. Tijdens het bewind van Saye Zerbo was Sankara staatssecretaris belast met voorlichtingszaken. Enkele maanden voor de omwenteling op 7 november 1982 moest hij aftreden. Hij had zijn onenigheid met Saye Zerbo niet onder stoelen of banken gestoken. 'Wee hun die het volk de mond snoeren'. Na zijn aftreden werd hij gearresteerd.

De (vierde) staatsgreep sedert het verkrijgen van onafhankelijkheid in 1960 was het werk van de para-commando's van de Dedougou, 235 km ten noordwesten van de hoofdstad, die gesteund werden door de para-commando's uit de Po, 164 km ten zuiden van de hoofdstad. Kapitein Sangara was commandant van de para-commando's uit Po tot hij in 1981 minister van Voorlichting werd. In april 1982 werd hij wegens „gebrek aan discipline" ontslagen en naar Dedougou overgeplaatst. Hij zou radio en pers herhaaldelijk tot een kritischer berichtgeving hebben aangespoord.

De coup werd „een rechtvaardige straf genoemd voor de avonturistische politiek en het verraad van president Kolonel Saye Zerbo, wiens regime gekenmerkt werd door corruptie, illegale verrijking, onderdrukking van fundamentele vrijheden en economische recessie".

Bisdom en Bijbelgenootschap:

Psalmen bieden ook nu nog rust, vertroosting

WILLEMSTAD — De vertaling van het bijbelboek der Psalmen in het Papiamentu is gebeurd op initiatief en met steun van het bisdom Willemstad en van het Antilliaanse bijbelsgenootschap, die het mogelijk maakten dat het jarenlange werk van pater Bernard van Baars o.p. en een grote groep medewerkenden uiteindelijk in druk kon verschijnen.

Dit gebeurde onder de titel Psalmen voor de mensen van nu. Opzet hierbij was de moderne mens, die vaak zo gejaagd leeft en als gevolg daarvan zich de tijd niet gunt om tot een gesprek te komen met zijn God, een mogelijkheid te bieden om dit contact met zijn Vader te her[illegible] [illegible] een co[illegible] uitgege[illegible] ver[illegible] bisdom en Bijbelgenootschap in verband met de verschijning van dit bijbelboek in hedendaags Papiamentu. Het boek is verkrijgbaar in de boekhandels, de Bijbelse boekhandel en [illegible]

De [illegible] in verschillende omstandigheden met God in contact treden. Om hulp te vragen of om te danken, of om God lof toe te zingen. Hem ontbraken vaak de woorden. Daarin kan dit boek voorzien. Deze 150 psalmen zijn een handreiking voor hem of haar. Zij kwamen in de loop van tientallen jaren tot stand. Wie hen hebben geschreven is niet bekend. Zij gingen een onderdeel vormen van de tempel-bibliotheek van Jeruzalem. De priesters maakten er gebruik van [illegible]

[illegible] elke situatie waarin de mens of een volk zich kan bevinden is wel een psalm te vinden, welke er op van toepassing is.

Tot op dit ogenblik worden de psalmen door jood en christen gebruikt omdat het de mooiste teksten zijn een lof en hoop tot [illegible] verwachting van het [illegible] de psalmen ook vertroosting, vrede en rust brengen.

Redaktie: [illegible] wine Peres, [illegible] (opmaak).
Advertentie-afdeling: Jos [illegible] Schoot en Eileen Land[illegible]

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. D[illegible] bastweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnementen Advertenties:
Vance James, kantoor: tel. 2283 / 2040, huis, tel.: 307[illegible]

SABA:
Correspondente: Eleonora Pier[illegible] tel.: 3283 (kantoor) en 324[illegible] (huis).
Fotografie: Elise Driese.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: [illegible] tel.: 2823.

DEN HAAG: [illegible]

CURAÇAO AGENDA

[illegible]

Toeriste bij SM hotel beroofd van tas

WILLEMSTAD — Een gaste van het Sheraton hotel op Sint Maarten heeft aangifte gedaan van beroving van haar tas met daarin voor haar belangrijke documenten zoals rijbewijs, credit cards en de kamersleutels. Zij liep op de weg bij het Mullet Reef hotel toen er een auto voorbijreed, waarvan een inzittende kans zag haar haar handtas te ontfutselen. Zij kon geen duidelijke omschrijving geven van de auto.

Diefstal op SM luchthaven

WILLEMSTAD — Drie gemaskerde mannen zijn op de Sintmaartense luchthaven bezig geweest met een inbraak in een der drankzaken aldaar. Zij werden gestoord door de bewakingsdienst van het vliegveld. Overigens laten de inbrekers [illegible] geld vandoor te gaan: 125 dollar, 100 Franse francs en 300 gulden.

Kraak bij Gebe

WILLEMSTAD — Bij het electriciteitsbedrijf GEBE op Sint Maarten is een flinke kraak gezet [illegible]

Organisatie van zieken-verzorgenden Antillen

WILLEMSTAD — De behartiging van de ideale en materiele belangen van de leden is opgericht de organisatie Ziekenverzorgenden Nederlandse Antillen (OZNA). Als doel wordt verder nog genoemd het "bevorderen van het bewustzijn van haar leden op sociaal, economisch, educatief, cultureel en medisch gebied, zowel op nationaal als op internationaal niveau".

Men wil zijn doel bereiken door de organisatie van de ziekenverzorgenden en ook door het op poten zetten van en deelnemen aan cursussen, seminars, conferenties enz. Dit in het kader van de bewustmaking van zijn leden enz, maar ook door aansluiting bij nationale en/of internationale overkoepelende organisaties. Verder streeft men naar zo gunstig mogelijke arbeidsomstandigheden en wil men goede wetgeving bevorderen in zake de volksgezondheid evenals vakopleidingen stimuleren evenals de ontwikkeling en vorming van de leden. Het [illegible] organisatie staat open voor alle [illegible] ziekenverzorgenden op de Antillen. Het bestuur bestaat uit [illegible]

Bij de goedkeuring van de ontwerp-statuten door de leden bestond het bestuur uit voorzitter Pedro [illegible], vice-voorzitter [illegible], secretaris [illegible], penningmeester [illegible] en de commissarissen [illegible] Schoop.

De statuten doen overigens denken aan een kruising tussen de reeds bestaande organisaties zoals de vakbond van verplegenden CBV en de organisatie Odeon welke zich meer met de beroeps-ethische kanten van het verplegende beroep bezig houdt.

WILLEMSTAD — In het maandagverkeer van Curacao waren er negen aanrijdingen [illegible] bedraagt 4900 gulden.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur E.T. (alle leeft.).
Rialto: 20.00 uur *Jennifer* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Budha fist* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Roadie* (14 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 28425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.
BOTICA's
Oranjestad: Aruba tel.: 21081; San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
Voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
IAC: 18.00 uur Aruba children queen election Oranjestad-Club ICA.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
8.00-12.00 uur te Dakota, tel.: 29008; te Brazil, tel.: 48301.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 8.00-12.00/13.00-16.00 uur. Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 28425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 14.00-15.00 uur te Sta Cruz WGC, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoena-

AVP gaat erg centralistisch te werk

MEP: garantie eis van rest is strijdig met regeerprogramma

ORANJESTAD — **In een communiqué namens de MEP stelt de partij-secretaris voor Wetgeving en Constitutionele Zaken, mr John van der Kuyp, dat de voorwaarde van de overige vijf Antilliaanse eilanden voor een status aparte voor Aruba is dat Nederland vaste garanties moet geven voor de consequenties voor de vijf eilanden, in strijd is met artikel 7 van het regeerprogramma.**

Dit artikel bepaalt dat de wens van Aruba om binnen twee jaar uit de Antilliaanse constellatie te treden gerespecteerd en ondersteund wordt door de Antilliaanse regering op de Ronde Tafel Conferentie.

Dit artikel is onvoorwaardelijk en de MEP-secretaris begrijpt dan ook niet hoe de AVP en de PPA een dergelijke verklaring van de overige eilanden kunnen accepteren. De MEP baseert zich op het onvoorwaardelijke zelfbeschikkingsrecht en zal nooit medewerking geven aan de verkoop van de Arubaanse belangen, aldus Van der Kuyp.

Wat betreft de AVP-verklaring dat indien de MEP niet deelneemt aan de werkgroep de AVP ervoor zal zorgen dat de RTC uitgesteld wordt, is de heer Van der Kuyp van mening dat nooit eerder een Arubaanse partij het lef had met zo'n centralistische verklaring te komen zoals de AVP nu wel doet. De AVP gaat uit van de veronderstelling dat de voorbereiding voor de Ronde Tafel Conferentie een verantwoordelijkheid van de centrale regering is en dit is volgens Van der Kuyp verre van de waarheid. De voorbereiding voor de RTC is een verantwoordelijkheid van het eilandsbestuur en daarom hebben wij al jaren op Aruba een werkgroep uit de eilandsraad. Nu wil de AVP de voorbereiding voor de RTC centraliseren en daarmee gaat deze partij tegen het zelfbeschikkingsrecht van Aruba in.

Dit AVP-optreden strookt — aldus de MEP-secretaris — evenmin met het regeerprogramma. Artikel 5 bepaalt namelijk dat oplossing voor staatkundige problemen in de eerste plaats een zaak is van de eilanden en niet van de centrale regering. Dit artikel bepaalt verder dat de centrale regering van mening is dat de eilanden tot een gezamenlijk standpunt kunnen komen dat op de RTC verdedigd kan worden. Om die reden zal de centrale regering dan ook een werkgroep in het leven roepen.

Het feit dat de MEP niet meewerkt aan de werkgroep is volgens Van der Kuyp niets vreemd. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van het regeerprogramma berust bij de AVP en de PPA. Wij hebben deze twee partijen gewaarschuwd niet in de centrale regering te gaan. Maar zij waren zo hongerig en nu benadelen zij Aruba omdat zij het regeerprogramma niet kunnen uitvoeren.

Mr Van der Kuyp stelt verder in het communiqué dat hetgeen de MEP van de AVP en PPA eist is, dat zij het regeerprogramma uitvoeren en dat houdt in het volgende:

—Medewerking verlenen opdat de Ronde Tafel Conferentie bijeengeroepen wordt binnen drie maanden nadat de Commissie van Zeven zijn rapport heeft ingediend.
—Een procedure instellen voor massale overdracht van bevoegdheden aan Aruba.
—De wens van Aruba ondersteunen om binnen twee jaar uit de Antilliaanse constellatie te treden.
—Een staatsbalans opstellen voor de boedelscheiding.
—Een aanvang maken met de decentralisatie.
—Een werkgroep instellen, niet ter voorbereiding van de RTC, maar om de mogelijkheid na te gaan of de eilanden een gezamenlijk standpunt kunnen innemen alvorens naar de RTC te gaan.

Het feit dat de MEP geen medewerking verleent aan de werkgroep betekent — aldus Van der Kuyp — dat de werkgroep geen gezamenlijk standpunt kan krijgen en daarmee is de taak van de centrale regering voor wat betreft dit punt dan ook beëindigd. Uiteraard blijft de mogelijkheid open dat vertegenwoordigers van de eilanden, buiten de centrale regering om, met elkaar praten. De MEP-secretaris besluit zijn communiqué met de opmerking dat het triest is te constateren hoe centralistisch de AVP zijn politiek voert en de belangen van Aruba in de centrale regering verkoopt.

Van Putten wil jeugdcriminaliteit op staten-agenda

ORANJESTAD — Statenlid, Roy van Putten, heeft ingevolge artikel 23 van het reglement van orde, de statenvoorzitter verzocht in de eerstvolgende openbare vergadering te doen behandelen het onderwerp: Oorzaken, aanleidingen en consequenties van de jeugdcriminaliteit op de Nederlandse Antillen en de bestrijden zowel op preventief als op correctief niveau. De heer Van Putten komt tot dit verzoek aangezien de laatste jaren de jeugd in onze kleine gemeenschap steeds meer en meer betrokken raakt bij de criminaliteit in al zijn vormen en gezien de consequenties die deze heeft, niet alleen voor deze jeugd zelf, maar ook voor hun ouders, vrienden en naaste familieleden, de gedupeerden en onze buitenlandse gasten.

Voorts gelet op het feit dat de overheid zowel preventief als correctief moet optreden tegen de jeugdcriminaliteit, aan de staten verantwoordelijkheid verschuldigd is en de leden van de staten de belangen van alle ingezetenen van de Nederlandse Antillen moeten behartigen.

straat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Shazam; 17.25 Richie Rich; 17.50 Johnny Quest; 18.15 dance fever; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 taxi (Shut it down I); 20.00 telenoticias; 20.30 the Tom Jones show; 21.00 dynasty; 22.00 good times (No more Mr Nice Guy); 22.30 the Benny Hill show; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★★★

Uitgifte nummer platen begonnen

ORANJESTAD — Bij de Eilandsontvanger werd vandaag begonnen met de uitkering van de nieuwe auto-nummerplaten die beschikbaar zijn gekomen. De "One Happy Island"-platen waren vanmorgen reeds op de eerste wagens te zien. In de loop van de maand zal de Eilandsontvanger bekend maken welke de laatste dag is voor het betalen van de nummerplatenbelasting. Verzocht wordt op tijd te komen waardoor lange rijen van wachtenden voorkomen kunnen worden.

Filmliga avond

ORANJESTAD — De Filmliga Aruba vertoont morgenavond, om half negen in Cas di Cultura, de Franse film met Nederlandse onderschriften: "L'imprecateur" (de beschuldiger). Deze film werd in 1977 in Frankrijk/Zwitserland gemaakt onder regie van Jean-Louis Bertucelli. De acteurs in deze thriller zijn onder anderen Michel Picolli en Christine Pascal. De leden worden verzocht morgenavond vroeg te komen in verband met de uitgifte van de nieuwe ledenkaarten. Nieuwe leden kunnen zich opgeven aan de zaal of via telefoons 23190/24653.

Voor het eerste halfjaar heeft de Filmliga de volgende films besproken: Lina Braake, Con cos ta na New York?, Hurrah for Hollywood, Courage Fuyons, Best Boy, Pourquoi pas, Outrageous, Une semaine de vacance, Het meisje met het rode haar, Charlotte, Cousin, Cousine en My brilliant career.

Van Putten vraagt over Amerikaans sportbezoek aan Curacao

ORANJESTAD — Gebruikmakend van artikel 50 van het reglement van orde heeft Statenlid Roy van Putten een drietal vragen gesteld aan de minister van Welzijnszorg, Jeugdzaken, Sport, Cultuur en Recreatie. Gevraagd wordt of de minister kan meedelen op wiens uitnodiging een sportdelegatie van de universiteit van Illinois op Curaçao vertoeft. Kan de minister mededelen of de regering van de Nederlandse Antillen de verblijfkosten op Curaçao van genoemde sportdelegatie voor zijn rekening neemt? Indien de vraag bevestigend wordt beantwoord vraagt Statenlid Van Putten of de minister kan meedelen welke de redenen zijn dat de delegatie van de universiteit van Illinois slechts op Curaçao verblijft en in sportwedstrijden uitkomt en niet op de andere eilanden, zoals Aruba? Tot zover de vragen van Statenlid Van Putten.

Personalia

TIJDENS EEN KORTE ceremonie in het theorielokaal overhandigde de waarnemend commissaris van politie W.R.Kramers aan 6 personeelsleden het promotie-besluit. Dit waren de agenten van politie: L.M.Dolorita (bevorderd tot agent eerste klasse), mej M.A.Hoek tot klerk eerste klasse en E.C.Paskel, M.M.Geerman, R.A.Croes en M.M.Bermudes tot klerk.

Latijnsamerikaans little league congres op Aruba

ORANJESTAD — Het vijfde Latijnsamerikaanse little league congres zal op 21 en 22 januari op Aruba worden gehouden. Op vrijdag 21 januari zal om 8 uur 's avonds in het Bushiri beach hotel het organiserend comité van het 17e Latijnsamerikaanse little league baseballkampioenschap worden geïnstalleerd. De volgende dag, om negen uur 's morgens, zal eveneens in het Bushiri-hotel het vijfde congres worden geopend. Zoals bekend zal begin augustus dit jaar het Latijnsamerikaanse little league kampioenschap voor de kleine little leaguers (9-12 jaar) op Aruba worden gehouden.

SAN NICOLAS — De centrale stakingscommissie van IOWUA gaf gisteren een communiqué uit waarin gesteld wordt dat ongeveer achthonderd werknemers al drie weken in staking zijn.

Wij weten dat de strijd lang en hard is vanwege de interne structuur van de Lago-organisatie. Maar wij moeten niet vergeten dat de strijd van de arbeidsklasse nooit eindigt omdat het vakbondwezen een fenomeen is in welke gemeenschap ook. Aldus het communiqué. Daarin wordt nog gesteld dat de uitbetalingen uit het steunfonds zeer ordelijk is verlopen.

De stakers en hun familieleden worden in het communiqué uitgenodigd voor het stuk "Union ta haci forza", dat vanavond om half negen in het IOWUA Recreation Center opgevoerd wordt door Teatro Foro.

DE CARNAVALSVIERING in de Caribeclub werd zondag vanaf vijf uur voortgezet met een dansfeest, waarop gestemd kan worden op de kandidaten voor de verschillende carnavalsfuncties. Tot nu toe zijn de volgende kandidaten bekend: Voor jeugdkoningin: Denise Oduber, Marison Marchena, Sandra Pietersz, Giselle de Veer en Mayra Arends. Voor grote koningin: Zilia Croes, Greta Hassell, Sharlene Oduber, Magaly Croes, Druselia Fijnje, Mylene Henriquez en Suzette Yarzagaray. Voor Caciquito: Vinky Laclé, Andrew Arends, Gary Raven, Fernando Mansur, Jorge Estrada en Mark Fowler. Voor Irama: Noelia Estrada, Tessa Pietersz, Sheryn Barbour, Gaby Croes, Debby Winkel en Angelique Kelly. Voor Cacique: Skerre Arends, Boy Laclé, Nino Habibe, Simon Arends, Johnny Oduber Sr., Charlie Pietersz, Junior Laclé en Joseph Croes. Het dansfeest van zondag zal door S-United worden opgeluisterd.

IN HET OVERVOLLE Buurtcentrum Dakota werd gisteravond Iraima Croes tot kinderkoningin gekozen en door Rudolf van der Biezen gekroond. Runner-up werd Omaira Tromp.

VANMIDDAG OM ZES uur wordt in het RCA Sportcentrum de kinder-koningin van Oranjestad gekozen. Hiervoor hebben zich zes kandidaten aangemeld: Melaida Wong, Casandra Zievinger, Marcella Paula, Shozette Diaz, Gloria Vega en Julissa Odor.

SAVANETA GAAT OOK dit jaar weer stevig carnaval vieren. Voor het vijfde achtereenvolgende jaar zal met een groep aan de grote parade worden deelgenomen en de afgelopen jaren is uit de prijzenregen wel gebleken dat dit iets betekent. Voor dit eerste lustrum koos de groep een stekelig onderwerp namelijk "Aruba Cactus Fantasy". Het carnavalscomité dat dit voorbereid bestaat uit Doy van der Linden voorzitter, Tico Kock, Rigo Angela, Rony Ras, Martica Arends, Erna Arends, Selly Arends, Rita Yarzagaray, Jacinta Thijzen, Ena Schwengle en Fina Bislick.

DE KRONING VAN de Savaneta-carnavalskoningin Jackeline Wever en jeugdkoningin Juliene Schwengle is op 29 januari met een carnavalsfeest in de Heilig Hartschool. De muziek is in goede handen van Time en Triple S.

VAN MEVROUW MARTICA Arends werd het verzoek ontvangen om in deze carnavalsrubriek nog eens een oproep te plaatsen voor hen die de afgelopen vijf jaren aan de Savanetacarnavalsgroep deelnamen. Zo spoedig mogelijk moet worden ingeschreven (tel.: 47032). De belangstelling is groot en het aantal plaatsen is beperkt. Ook hier geldt "Wie het eerst komt, het eerst maalt".

ZATERDAGMIDDAG OM VIJF uur is er een gecostumeerd carnavalsfeest voor de jeugd in de Caiquetioclub. De kinder-koningin wordt dan gekroond. Op 28 januari kronen ze in de Caiquetioclub Marlin Croes tot jeugdkoningin en Arleen Ras tot carnavalskoningin.

HET BELOOFT ME dit jaar weer carnaval te worden in de actieve Caiquetioclub waar men voor dit soort feesten de ruimte heeft. Op 5 februari een carnavalsfeest niet alleen met Time en Triple S, maar ook met Lino uit Sint Maarten.

DE BIG BIRD speelschool gaat ook aan de carnavalsjeugdparade deelnemen. Er wordt een groep gevormd "Pitufos". Contact kan worden opgenomen voor nadere inlichtingen, maar vooral om in te schrijven bij Elizabeth Merryweather (tel.: 24918 of 25736).

Roger Jurriens stevent af op windsurf-titel

ORANJESTAD — De jeugdige Roger Jurriens heeft zijn opmars naar de Arubaanse windsurftitel in de A-klasse afgelopen zondag onstuitbaar voortgezet. Bij een zeer harde wind wist hij alle drie vervaren manches op zijn naam te brengen en zo in het klassement duidelijk afstand te nemen van zijn concurrenten.

De harde wind was er debet aan dat deze derde wedstrijddag om het kampioenschap een groot aantal uitvallers kende. Zo wisten in de eerste manche slechts drie van de acht gestarte surfers de race helemaal uit te varen. Onder de uitvallers was ook de kampioen van vorig jaar Emile Weststrate die het meteen voor de hele dag voor gezien hield. Een spannende strijd ontspon zich tussen Jan van Beest en Roger Jurriens, die aan het langste einde trok. Van Beest werd tweede, terwijl Arno Boot als derde finishte.

Voor de tweede manche verschenen ditmaal zes deelnemers aan de start, de meesten met een kleiner zeil, waarvan er vier de race geheel uitvoeren. Ditmaal ging de strijd om de eerste plaats tussen Jurriens en Teun Ammeraal, die het jeugdige talent toch voor zich moest laten gaan. De derde plaats was voor Boot, de vierde voor Van Beest.

Deze vier waren de laatst overgeblevenen die voor de derde manche aan de start verschenen. Weer wist Jurriens voor Ammeraal de overwinning te grijpen, terwijl Van Beest nu Boot het nazien gaf.

In het algemeen klassement om de Arubaanse titel-windsurfen in de A-klasse heeft na drie van de vier wedstrijddagen Jurriens met vijf overwinningen een riante voorsprong op zijn naaste belagers Boot (driemaal eerste) en Weststrate (één zege). Op grotere afstand volgen Van Beest en Ammeraal. De vierde wedstrijddag is op 6 maart, de eerstvolgende wedstrijddag in de B- en C-klasse is op 23 januari bij Surfside.

IN DE OVERVOLLE Bonaire-club werd Jane Wong Fat (rechts) gekozen tot kinder-koningin van San Nicolas met als runner-up Julisa Bislip.



Amerikaanse geldstroom naar FIFA al begonnen

WK geweldige stimulans voor voetbal in VS

NEW YORK — Het Europese voetbal is na enkele jaren in de Verenigde Staten weer teruggevallen tot een sport, die feitelijk niet meer doet dan rommelen in de marge en nauwelijks zichbaar is in de schaduw van American Football, honkbal, basketbal en ijshockey. Die situatie werd het duidelijkst onderstreept door de New York Times. De krant besteedde niet meer dan 21 regels aan het feit dat de Verenigde Staten zich had aangemeld als opvolger van Colombia voor 1986.

WITTE VLEK

Maar de kleine hond blaft flink en kwispelt naar de mensen, die hem misschien lekkere brokken kunnen toestoppen. Die zijn er zeker in de wereld van het internationale voetbal. Grote baas Joao Havelange bijvoorbeeld, maar ook Hermann Neuberger, de voorzitter van het organisatiecomité voor de WK-eindronde van 1986. Al jaren geleden liet de Westduitser zich ontvallen dat de Verenigde Staten, als belangrijkste land van de westelijke wereld, niet langer een witte vlek mocht blijven op de kaart van het internationale voetbal. Neuberger, ook voorzitter van de Westduitse bond, steunt om die redenen de Amerikaanse kandidatuur, al zal hij zich zonder twijfel onpartijdig opstellen, wanneer het dagelijkse bestuur van de FIFA op 20 mei een keuze moet maken tussen de Verenigde Staten, Canada, Mexico en Brazilie.

STIMULANS

De twee Noordamerikaanse landen bezitten de stadions, de infrastructuur en de communicatiesystemen, die de FIFA verlangt. Het zuidelijkste van het tweetal heeft bovendien in Henry Kissinger, de uit Duitsland afkomstige vroegere minister van Buitenlandse Zaken, een belangrijke pleitbezorger.

"Het voetbal in de Verenigde Staten kan zich tot een vooraanstaande sport ontwikkelen", heeft Kissinger bij herhaling verkondigd. "Een wereldkampioenschap in eigen land zou een geweldige stimulans betekenen. Ik ben van mening dat de FIFA daarmee rekening zal houden, zeker omdat dit land in staat is eén wereldkampioenschap perfect te organiseren".

GESCHIKTE STADIONS

Die overtuiging van Kissinger wordt niet door iedereen binnen de FIFA zonder meer onderschreven. Het blijkt namelijk moeilijk om voor het Olympische voetbaltoernooi, dat over anderhalf jaar begint, geschikte stadions te vinden. De organisatoren van Los Angeles bijvoorbeeld hebben tot nu toe pas één stadion definitief aangewezen voor het Olympische voetbaltoernooi, namelijk de Rose Bowl in Pasadena. Aanstaande maandag is er een vergadering van de voorzitter van het IOC, Juan Antonio Samaranch, met een FIFA-commissie om de noodzakelijke beslissingen te nemen.

"Indien de Amerikanen moeilijkheden hebben en ons slechts vier stadions voor zestien ploegen en 36 Olympische wedstrijden kunnen aanbieden, dan zullen wij dat natuurlijk meewegen wanneer wij oordelen over de toewijzing van het WK 1986", vertelde Sepp Blatter, secretaris van de FIFA. De opmerking van Blatter is door Kurt Lamm van de Amerikaanse voetbalbond niet in dank afgenomen.

"Hij vergelijkt appels met peren. Olympisch voetbal en een wereldkampioenschapstoernooi zijn totaal verschillende zaken. Wij zijn niet gebonden aan een bepaalde streek. Indien wij de strijd om het wereldkampioenschap toegewezen krijgen, dan zullen wij een toernooi organiseren dat iedereen tevreden stelt".



ORANJESTAD — In de eerstvolgende Antillen Magazien van Radio Nederland Television voor TeleAruba en TeleCuraçao wordt ook aandacht besteed aan Ovilio Rooi, die al vele jaren een bekende Amsterdamse bokstrainer is (zie foto). In die hoedanigheid leverde de 49-jarige Rooi via de sportschool Albert Cuyp al een groot aantal kampioenen af in diverse gewichtsklassen. "Ome Rooi" zoals hij door de jeugd uit "de Pijp" ook wel wordt genoemd, is behalve bokstrainer ook een soort sociaal werker voor de jongeren uit deze Amsterdamse volkswijk. Ook is Ovilio regelmatig te vinden op de Albert Cuypmarkt waar hij op zoek is naar de ingredienten voor zijn tweede hobby: de Antilliaanse keuken.

George Best gewond in caferuzie

LONDEN — George Best heeft zich in de nacht van dinsdag op woensdag in een ziekenhuis in Londen aan snijwonden in de nek moeten laten behandelen.

De Noordierse voetballer kreeg tijdens een caferuzie een bierfles tegen zijn hoofd. De fles spatte uit elkaar. Volgens de cafehouder had Best niets te maken met de verchtpartij. Hij was een half uur eerder met zijn vriendin, de voormalige miss world Mary Starvins, binnengekomen. "Arme George had niets met het incident te maken. Hij kreeg alleen die bierfles bovenop zijn hoofd", verklaarde de cafehouder tegenover de politi[e] die één arrestatie verrichtte. D[e] oud-international was naar Lo[n]den gekomen om zich voor d[e] rechtbank te verantwoord[en] voor zijn problemen met de b[e]lastingdienst.

Fide wil kandidaten tweekampen centraliseren

MANILLA — De kans b[e]staat dat de tweekampen vo[or] de kandidaten schaaktoernooi[en] (vier bij de heren en vier bij d[e] dames) in april op één locat[ie] worden gehouden. Deze moge[lijk]heid heeft de voorzitter va[n] de Wereldschaakbond (FIDE), Florencio Campomanes, din[s]dag in Manilla geopperd. H[ij] denkt daarbij aan Spanje, Mo[]naco of Zwitserland. Campom[a]nes zei dat de beslissing over d[e] definitieve plaats van handelin[g] na overleg met de kwartfinali[s]ten op weg naar uitdaging va[n] de wereldkampioenen Anat[oli] Karpov en Maja Tsiboerdanid[ze] en met organisatoren binn[en] tien dagen zal vallen. De hal[ve] finales voor de kandidatento[er]nooien moeten in de maa[nd] augustus beginnen, de finales [in] november. De uitdagingstwe[e]kampen om de wereldtitel he[r]staat voor juli 1984 op de kale[n]der.

Awenochi Scorpions ta riba tereno

Pirates tampoko no por a wanta Illinois 1-10

WILLEMSTAD — E ekipo di beisbòl di University of Southern Illinois prosedente di Merka ayeranochi a mara e ekipo di Sta Maria Pirates/Miller tambe na nan garoshi di viktoria. Ku skor aplasta di 10-1 e ekipo Merikano a demonstra su superioridat klaramente kontra e muchanan di Sta Maria. No ta un berguensa ku ekiponan lokal kai vensi kontra e fuerte ekipo Merikano, ya ku ta konosi ku beisbòl na Merka ta riba un nivel muchu mas haltu ku esun lokal.

E ekipo di Illinois ayeranochi, dilanti di un publiko hopi chikitu, a anota 10 kareda; konekta 10 hit i komete sero eror. Pitcher ganadó tabata Ellis, mientras ku Hantrick a bai di 3-3. Pa Sta Maria Pirates: 1 kareda; 4 hit i 5 eror. Edsel Martis a resulta e pitcher perdedó, mientras ku Luti Jacoba a konekta di 2-1.

KONTINUASHON

Awenochi e ekipo Merikano ta sali kontra di Royal Scorpions i pa mayan tin dos klinika pendiente pa tuma luga. E prome ta programa pa mitar di shete te ku 8'or kaminda ku e ekipo di Sta Rosa Indians lo ta riba tereno i e di dos ta planea pa kuminsa 8'or i finalisa mitar di dies. Na e okashon aki Wild Cats lo ta riba tereno kontra Illinois. Henter e programa ta tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Degentoernooi om Bernhard Schmetz trofee

PARIJS — Arwin Kardolus is zondag in Parijs als achtste geëindigd in het sterk bezette degentoernooi om de trofee Bernard Schmetz, een van de klassiekers in de schermwereld. De 18-jarige HAVO-scholier uit Zoetermeer verloor in de kwartfinales met 8-10 van de Italiaan Merre. De Zweed Bergstroem werd winnaar, voor de Canadees Sjonat, de Zwitser Schuras en Merre. De andere Nederlanders, Koert Kerkhoff, Olaf Kardolus, Pieter Boonstra en Arjen de Vries, werden al in de eerste ronde uitgeschakeld. Er waren ongeveer 275 deelnemers.

Het is voor Arwin Kardolus een bijzonder veeleisend seizoen. Niet alleen zit hij op school in het examenjaar, maar verder dient hij zich zowel bij de senioren als bij de junioren waar te maken om in aanmerking te komen voor uitzending naar titeltoernooien.

De eindstand van het degentoernooi om de trofee Bernhard Schmetz is: 1.Bergstroem (Zwe); 2.Sjonat (Can); 3.Schuras (Zwi); 4.Merre (Ita); 5.Pretti (Fra); 6.Royat (Fra); 7.Buliot (Fra); 8.Arwin Kardolus (Ned).

Romoldo Martis a registra un "no hit no run"

Mosaicos a blankea Tiburones ku skor di 2-0

WILLEMSTAD — E kampeonato di sòftbòl lokal a kontinua ayeranochi den stadion di SUBT ku dos partido di pa kua Mosaicos Antillanos den kategoria maskulino AA i Pichingolo/Hilton Casino den divishon femenino AA a sali vensedó. Pa ambos ekipo e viktoria di ayeranochi a bini di un forma masha remarkabel, Pichingolo a bini di'atras despues di tabata perdi 0-4 pa gana ku skor di 5-4 di Green Sands i Mosaicos ku Romoldo Martis komo pitcher a blankea Tiburones 2-0. Mas remarkabel ta ainda ku e blankeo a bai pareu ku un "no hit no run".

Si anteriormente e ekipo di Tiburones a logra skapa na man di Romoldo Martis kende a tira un "No-hitter" pero tog perde e partido, ayeranochi si no tabatin awa pa laba. Romoldo Martis ayeranochi sin duda tabata den optima forma i a eherse un dominio kompletu riba e ekipo "Tribon" enkabesa pa Bencho Imperator.

E ekipo di Tiburones a kai den un mal racha, si tuma na konsiderashon ku den nan ultimo dos enkuentronan e ekipo no a anota niun solo kareda. Esdesir 14 inning di pelota sin por anota. Anteriormente tabata Tigres ku a blankea e ekipo Tribon. Pa Mosaicos: 2 kareda; 4 hit i 2 eror, Romoldo Martis a bai ku e triunfo mientras ku Raymond Martina a konekta di 2-1.

Pa Tiburones e uniko sifra ku nan a logra ayeranochi tabata di komete 3 eror. Edson Martis a resulta e pitcher perdedó.

PICHINGOLO

Green Sands ayeranochi a kue un ventaha di 4-0 kontra e fuerte ekipo di Pichingolo, probechando prinsipalmente di e fildeo debil kua e ekipo kampeon a inisia kune. Sinembargo den di kuater manager Taffy de Jongh a manda algun di su kartanan prinsipal i rapidamente nan a empata e enkuentro na 4-4, pa den di seis inning nan tuma e lidérato i wanta esaki te final. Pa Pichingolo: 5 kareda; 5 hit i e kantidat no kustumbra di 5 eror. Norma Carolina a bai ku e triunfo, mientras ku Silvia Clark, Nidia Daal i Soraida Juliana a konekta di 2-1. Pa Green Sands: 4 kareda; 2 hit i 2 eror, Mylene Balochi a karga e derota. Swinda Roosje i Marsela Martis a konekta di 3-1.

TABLA DI POSISHON

Despues di e partido di ayeranochi e tabla di posishon den kategoria maskulino AA ta komo siguiente: 1. Sta Rosa Nabco 8-6; 2. Tigres 7-6; 3. Tiburones 7-6; Fuji 6-6; Mosaicos 7-7 i por ultimo Twins ku 4 gana i 8 perdi.

Den kategoria femenino AA e tabla di posishon ta komo siguiente: 1. Pichingolo 2 gana i 0 perdi; 2. Sport Ambassadors 3-1; 3. Rising Trotters 1-1; 4. Cardenales 2-2; 5. Green Sands 1-3; 6. Wild Cats 0-2.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku dos partido den stadion di SUBT: pa mitar di ocho Rising Trotters ta enfrenta Wild Cats valido pa kategoria femenino AA i pa 9'or Twins ta sali kontra Tigres valido pa divishon maskulino AA.

KUNSTRIJDEN/MOSKOU — In het Tsjeliabinsk in de Oeral heeft Aleksander Fadejev (19) het kampioenschap van de Sovjet-Unie in het kunstrijden op zijn naam gebracht. Bij de dames won de even oude Elena Vodoriezova de titel.

Feyenoord-supporters voor politierechter

GRONINGEN — De zeven Feyenoord-supporters die zondagmiddag in Groningen zijn aangehouden zijn dinsdag door de Groninger politie vrijgelaten.

Ze hebben alle zeven een dagvaarding gekregen om volgende week dinsdagmiddag te verschijnen voor de politierechter in Groningen. De politie heeft dat vandaag meegedeeld.

Dat ze nu al een dagvaarding meekregen, is het gevolg van een versnelde rechtsprocedure.

Normaal is de wachttijd voor een dagvaarding in Groningen ongeveer vier maanden. Vier van de zeven supporters zijn minderjarig. In hun geval zal de zitting worden gehouden achter gesloten deuren.

Het gemeentelijk vervoer bedrijf van Groningen schat de schade die door de supporters aan de bus is aangericht op twintigduizend gulden. Zes van hen hebben een gehele of gedeeltelijke bekentenis afgelegd, de zevende supporter ontkent.

Het gaat om jongeren in de leeftijd van 16 tot en met 22 jaar, afkomstig uit Rotterdam, Capelle en Overschie.

Vermeende bomgooier gaat vrij uit

AMSTERDAM — De 18-jarige Hagenaar M.S. heeft dinsdag bekend dat hij zondag tijdens de voetbalwedstrijd Ajax-FC Den Haag de fragmentatiebom in het publiek heeft gegooid. Hij had het projectiel ook zelf gemaakt, zo heeft een woordvoerder van de Amsterdamse politie dinsdagmiddag meegedeeld. Dit betekent, dat zijn 25-jarige stadgenoot A.H. vrij uit gaat. H. werd zondagmiddag in het Ajax-stadion op verdenking van het gooien van de bom gearresteerd. De Hagenaar, die inmiddels op vrije voeten is gesteld, heeft steeds ontkend de bom te hebben gegooid.

Cor van der Hart naar Volendam

VOLENDAM — Het bestuur van de eerste divisieclub Volendam en trainer Cor van der Hart zijn maandagavond tot overeenstemming gekomen over een verbintenis van twee jaar. Beide partijen hebben bovendien een optie om het contract met één jaar te kunnen verlengen. De 54-jarige Van der Hart, die momenteel werkzaam is bij FC Den Haag treedt per 1 juli in dienst van Volendam.

Van der Hart wordt bij Volendam opvolger van Frits Korbach, die aan het einde van het seizoen vertrekt en waarschijnlijk in dienst treedt van FC Twente, Korbach stond voor nog een jaar onder contract bij de Volendamse club, die de trainer aanvankelijk niet wilde laten vertrekken. Afgelopen week kwamen het bestuur van Volendam en Korbach echter tot overeenstemming over een schadeloosstelling voor de club.

SCHANSSPRINGEN/HARRACHOV — De Tsjech Pavel Ploc heeft voor eigen publiek het schansspringen in Harrachov, meetellend voor het klassement om de wereldbeker gewonnen.

Veiligheid belangrijkste punte bij WK-voetbal

Havelange op jacht naar bondsvoorzitter

RIO DE JANEIRO — Brazilie met zijn honderdtwintig miljoen, meest voetbalgekke, inwoners is op het eerste gezicht het ideale land om in 1986 het wereldkampioenschap voetbal te houden. Er bestaat echter een staatsschuld van negentig miljard dollar (tweehonderddertig miljard gulden). De regering heeft de voetbalbond, bij de kandidaatstelling voor de organisatie van het wereldkampioenschap, direct laten weten, dat er van overheidssteun geen sprake kan zijn. Niettemin is Brazilie van de vier kandidaten favoriet bij de meeste FIFA-leiders.

BESLISSING

De wereldvoetbalbond neemt op 20 mei in Stockholm de beslissing. In feite wordt het komend weekeinde bekend of Brazilie het wereldkampioenschap binnen de poorten krijgt of niet.

Op 17 januari is namelijk de verkiezing van de voorzitter van de Braziliaanse voetbalbond. De huidige voorzitter Giulite Coutinho is een aartsvijand van Joao Havelange, zijn landgenoot op de voornaamste FIFA-post. Havelange wil onder geen beding samenwerken met Coutinho in de organisatie van het wereldkampioenschap. De FIFA-voorzitter, met Belgische voorvaderen, heeft met veel aplomb een tegenkandidaat naar voren geschoven. Het is Ruben Hoffmeister, net als hij nazaat van immigranten uit Europa. Drieentwintig districten van de voetbalbond brengen hun stemmen uit op beide kandidaten. Enige dagen voor de stemmen worden uitgebracht, lijken de kansen gelijk. De laatste weken zou Havelange met zijn invloed in elk geval tien districten achter Hoffmeister, en dus achter zichzelf, geschaard hebben.

TWIJFEL

Indien Havelange er in slaagt zijn beschermeling op de voorzittersstoel te krijgen, en daarmee Coutinho ten val brengen, behoeft er nauwelijks nog getwijfeld te worden aan Brazilie als voornaamste kandidaat voor de organisatie van de eindronde van het wereldkampioenschap 1986. In dat geval zal Havelange zijn voorbehoud moeten intrekken. Zijn waarschuwingen zijn echter nog steeds geldig. "Een wereldkampioenschap is meer dan alleen voetbal. We hebben niet alleen stadions nodig, maar ook moderne hotels, goede transportmogelijkheden en nieuwe communicatiesystemen", zei Havelange meer dan eens. Op het belangrijkste punt, de veiligheid, legde hij de meeste nadruk. "In Spanje werkten veertigduizend veiligheidsbeambten, wij hebben er tenminste honderdvijftigduizend nodig".

VEILIGHEID

Het punt veiligheid weegt overigens bij de drie andere kandidaten even zwaar. De afstanden tussen de verschillende stadions zijn even groot. Brazilie beschikt voor het wereldkampioenschap over veertien stadions in twaalf steden met een toeschouwerscapaciteit van 1,3 miljoen. Volgens de Westduitser Herman Neuberger, die voor de derde keer namens de FIFA in het organisatiecomité zitting neemt, zijn de Braziliaanse stadions sterk verouderd en zijn ze voor het wereldkampioenschap dringend aan een uitgebreide opknapbeurt toe. Zelfs het beroemde Maracanã-stadion schijnt gerenoveerd te moeten worden. Een team ingenieurs heeft becijferd dat dit honderd miljoen dollar (260 miljoen gulden) gaat kosten. Het probleem van de communicatie wordt opgelost met de satelliet, die in februari 1985 vanuit Guyana, onafhankelijk van het voetbal, in een baan om de aarde wordt gebracht.

Over de publieke belangstelling bestaan in Brazilie totaal geen zorgen. In het wereldkampioenschap van 1950 werden de wedstrijden gemiddeld door 60.773 toeschouwers bezocht. Nog altijd een record. Gerekend naar dit gemiddelde zullen er over drie jaar drie miljoen kijkers zijn, tweemaal zoveel als in Spanje vorig jaar.

Schaaktoernooi

HASTINGS — De uitslagen op de voorlaatste dag van het internationale schaaktoernooi van Hastings zijn: Afgebroken partijen elfde ronde: Ftacnik (Tsj)-Littlewood (GBr) 0.5-0.5; Mestel (GBr)-Plaskett (GBr) 0.5-0.5.

TWAALFDE RONDE

Kovacevic (Joe)-Plaskett (GBr) 1-0; Vaganian (Sov)-Hebden (GBr) 0.5-0.5; Littlewood (GBr)-Farago (Hon) 0.5-0.5; Short (GBr)-Lein (VS) 1-0; Gurevich (VS)-Henley (VS) 0.5-0.5; Toekmakov (Sov)-Ftacnik (Tsj) 0.5-0.5; Mestel (GBr)-Murey (IJsl) 1-0.

De stand is: 1.Vaganian 10 punten; 2.Kovacevic 7,5; 3.Murey en Ftacnik 7; 5.Hebden, Toekmakov en Mestel 6.5; 8.Short 6; 9.Gurevich 5.5; 10.Farago 5; 11.Plaskett en Littlewood 4.5; 13.Henley 4; 14.Lein 3.5.

BRUSSEL — Autocoureur Jacky Ickx en judoka Ingrid Berghmans zijn uitgeroepen tot respectievelijk Belgisch sportman en -vrouw van het jaar 1982. Ickx kreeg 249 stemmen en Berghmans 441. Ickx kreeg een stem meer dan de atleet Armand Parmentier, die bij de Europese kampioenschappen in Athene op de marathon tweede werd achter Gerard Nijboer. Motorcrosser Eric Geboers bezette met 143 stemmen de derde plaats. Barbara Lippens (tafeltennis, 124 stemmen) en Gerda Sierend (wielrennen, 99) werden respectievelijk tweede en derde bij de dames.

Tokashiki blijft wereldkampioen

TOKIO — De Japanner K[at]suo Tokashiki heeft zondag [in] Tokio zijn wereldtitel boksen [in] het lichtvlieggewicht (volg[ens] de WBA-versie) met succes v[er]dedigd. Hij versloeg de Zuidk[o]reaan Kim-Hwan-Jin op pu[n]ten. Kim had de titel in dec[em]ber 1981 moeten afstaan a[an] Tokashiki, die nu voor de vier[de] keer een uitdager terugwees. [De] scores in het voordeel van [de] wereldkampioen waren 148-14[], 149-142 en 148-141. Nietten[min] was Kim het met de uitslag o[n]eens: "Het was volgens m[ij] geen nederlaag. Op z'n min[st] had ik een onbeslist verdiend".

TV-uitzendingen EK-schaatsen heren in gevaar

HILVERSUM — De voo[rge]nomen televisie-uitzending[en] door de NOS van de Europ[ese] kampioenschappen schaat[sen] voor heren, die op 29 en 30 [ja]nuari in Den Haag worden [ge]houden, lopen gevaar door [de] halsstarrige houding van de I[n]ternationale Schaats U[nie] (ISU). Want de ISU vindt [het] bedrag van 100.000 guld[en] voor de uitzendingen, waaro[ver] de NOS en de KNSB overe[en]stemming hebben bereikt, [te] laag en heeft nu de uitzending[en] verboden.

Merkwaardig is, dat de ISU [in] dat verband ook de radiorep[or]tages betrekt, terwijl het een [in]ternationaal gebruik is, d[at] daarvoor geen rechten hoeve[n] worden betaald.

De NOS is niet bereid het b[e]drag te verhogen. Of kijkers [en] luisteraars van direct nieu[ws] van die kampioenschappen v[er]stoken zullen blijven, hangt [af] van de besprekingen, die tussen KNSB en ISU gevo[erd] worden.

Intussen heeft de ISU g[een] bezwaar gemaakt tegen het [be]drag van 30.000 gulden, dat KNSB en de NOS zijn overe[en]gekomen voor de televisie-u[it]zendingen van de Europ[ese] kampioenschappen voor da[mes] op 22 en 23 februari in Hee[ren]veen.

WORLD IN A NUTSHEL

[M]OSCOW — The West Ger[man] opposition choice for chan[cello]r, Hans-Jochen Vogel, met [Sov]iet leader Yuri Andropov [toda]y for talks which he said [boos]ted his hopes for a US-So[viet] accord on cutting medium-[ran]ge nuclear missiles. Mr Vo[gel] told a press conference the [Com]munist party chief had gi[ven] new details about a propo[sal h]e made last month to redu[ce th]e arsenal of Soviet missiles [in E]urope to the combined level [of s]imilar British and French [syst]ems. Mr Vogel refused to [elab]orate, saying he wanted to [tell] the West German govern[men]t the news first, but he said Andropov's remarks had in[creas]ed his optimism about the [curr]ent medium-range missile [talk]s in Geneva.

[S]TRASBOURG — Danish [For]eign Minister Uffe Elle[man]n-Jensen said today Den[mar]k would not seek confronta[tio]n with Britain in the dispute [ove]r fishing rights along the [Dan]ish coast. But he added that [unti]l a settlement is reached, [Den]mark intended to pursue its [lega]l action against the Euro[pea]n Community's executive [Com]mission and Britain over [nat]ional fisheries laws.

LISBON — Portugal's ruling rightwing alliance today reached basic agreement on a new coalition government to be led by former Education Minister Vitor Pereira Crespo. The breakthrough came when the christian democrats said at the end of a night-long meeting that they would accept the 11 Ministers proposed by their coalition partners.

BONN — Chancellor Helmut Kohl, in a move that has caused unease among top Bonn officials, has significantly altered West Germany's stance on NATO nuclear rearmament plans, according to authoritative sources. The sources said Mr Kohl privately promised President Reagan in Washington last November that Bonn would deploy new US medium-range nuclear missiles from late this year whatever other West European countries decided.

NEW YORK — Several major US banks today reduced their key prime lending rate by a half percentage point to 11 per cent, the lowest level in more than two years.

MOSCOW — Palestine Liberation Organisation leader Yasser Arafat arrived in Moscow today to meet Soviet leaders who seem worried about growing Arab involvement in US efforts to find a Mid-East peace settlement. Mr Arafat arrived here after two days of talks with King Hussein of Jordan on a joint Jordanian-Palestinian approach to a settlement. The official Soviet News agency Tass said he was in the Soviet capital for a short business visit. Moscow is bitterly opposed to President Reagan's peace plan, which calls for Palestinian self-rule in the Israeli-occupied West Bank and Gaza Strip in association with Jordan. Mr Arafat, chairman of the PLO, said Yesterday in Amman that he found some positive elements in the Reagan proposals, though the American plan failed to mention the right of the Palestinians to self-determination.

ISLAMABAD — Afghan rebels have kidnapped up to 16 Soviet civilian advisers from a town bazaar and exploded a series of bombs in the capital Kabul, Western diplomatic sources in neighbouring Pakistan said today. The sources, quoting reports from the area which they believed to be accurate, said between 14 and 16 Soviet advisers, including two women, were abducted in broad daylight from the bazaar in Mazar-I-Sharif.

BRUSSELS — Canada is considering banning European Community fishermen from its waters, Canadian diplomatic sources said today. They said [illegible] Community's three-month ban on Canadian seal skin imports, was dissatisfied with the operation of low-tariff quotas under its 1982 six-year fishing accord with the Community. European Commission officials said Canada has begun slowing down its licensing procedure by rigorously applying all rules. They said fewer licences have been granted for the January-March cod season than at this time last year.

LONDON — Britain's largest commercial bank, Barclays, raised its interest rate by one percentage point today as pressure on sterling forced the pound down a further two cents [illegible] rate to 11 per cent, effective from tomorrow, and other major banks were expected to follow its lead. Sterling had been under pressure since November and had fallen four cents from Friday.

LONDON — Metal prices rose further on London exchanges today as the speculative buying spree that has gripped international markets since the turn of the year continued. Gold jumped to a morning fix in London at 490.50 dollars, its highest since May 1981, as precasters predicted lower interest rates in the United States, and at one point gold for future delivery was quoted above 500 dollars. Spurred on by the strength of gold and by hopes that falling interest rates would boost industrial demand, copper prices advanced to a 17-month high at 1,052 sterling per tonne (75 cents per lb) and other metals, particularly aluminium, were drawn along in its wake.

AMSTERDAM — The Dutch government will ask parliament this week to approve extension by at least six months of the presence of Dutch UNIFIL troops in South Lebanon, Defence Minister Job de Ruiter said here today. Returning from a two-week trip to Lebanon and Egypt, Mr De Ruiter noted that the UN Security Council would decide next week whether the mandate for the UN peace-keeping force, which expires on January 19, would be extended. During the six months from January 19 onwards the government would consider whether the situation in Lebanon warranted further extension. At any rate foreign troops would have to be withdrawn and the vacuum filled, he said. "Adjustment of the UNIFIL mandate should offer such prospects", he stressed.

WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE

This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 fl. price, to be spent at the sponsor AUGUSTINUS BOEKHANDEL is:

Manita Roose
Wabistraat 13,
Aruba.

She has to attend to the office of Amigoe at Nassaustraat 110, Aruba and her price will be fixed.

He has to attend to the office of Amigoe at Scharpenheuvel s/n and his price will be fixed.

* * * * * * * * * * *

Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. We can recommend every participant to use an encyclopedia if he is not sure.

* * * * * * * * * * *

This week's sponsor is BOEKHANDEL AUGUSTINUS.

Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O. Box 122, on Curaçao P.O. Box 577, or Scharpenheuvel s/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

* * * * * * * * * * *

French Men's Names

SPORTS SLEUTH • Waiting For "Lefty"

K L [illegible] A N A N G E R G C M V

[illegible]

O R N L E B E N O T L [illegible]

S J D B Y L L U M A R G C M E

[illegible] G L [illegible] S U Z [illegible] L B W N

A H D Y E U Y S A R [illegible] A T Z

Y E [illegible] W A R [illegible] R H [illegible] U

D E B A [illegible] T [illegible] L L A G L U O E

[illegible] C B C Y D A L [illegible]

U L U T L S M A N S O [illegible] K V L

G G A S [illegible] A S S L R O [illegible]

Hendry, Valenzuela, Hassler, Taylor; John, Ruthey, Koosman, Wells; Blue, McGregor, McGraw, Lyle; Flanagan, [illegible], Curtis

© 1982 King Features Syndicate, Inc.

NOTICE

The Lt. Governor herewith makes known that the sale of numberplate stickers for motorvehicles for the year 1983 has commenced.
The sale takes place in the Receiver's Office in the Administration Building.

For this year two colour stickers will be used, namely: blue and green.

Blue stickers will be used for the first half year and green stickers for the second half year.

Each numberplate must carry one of these stickers.
Car owners are requested to bring the receipt of the cartax for 1982 if they still own the same car and proof that the vehicle is insured.

The cartax per year amounts to:

1. [illegible]	f. 120,-
2. on 3 or more wheels with accomodation for maximum 14 persons and destined for public transport	nihil
3. destined for freight transport and of which the exploitation is the only source of income for the owner, who is the driver thereof and in the possession of a statement, given by the Executive Council	f. 40,-
4. which is propelled by a diesel- or gasmotor	f. 700,-
5. which is propelled by a diesel- or gasmotor and destined for public transport	f. 350,-
6. [illegible]	f. 55,-
7. on two wheels, with which no higher speed can be developed than 40 km per hour	f. 15,-

By February 5th, 1983 all motorvehicles must carry the 1983 controlestickers.

P.S. Owners of busses and taxi's must [illegible] at the Police-department before being able to obtain the controlestickers.

[illegible], January 4th, 1983
[illegible]
[illegible] Richardson.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED DE BOVENWINDSE EILANDEN AFDELING SINT MAARTEN
vraagt sollicitanten op voor de functie van

EILANDSSECRETARIS

De te benoemen functionaris zal worden belast met:
— de algehele leiding van het ambtelijk apparaat,
— het optreden als adviseur van het Bestuurscollege en de Eilandsraad,
— het vervullen van een actieve rol bij het ontwikkelingsproces van de organisatie,
— het coördineren van de beleidsvoorbereiding en het toezien op de [illegible] van de bestuursbeslissingen.

Voor deze functie gaan de gedachten uit naar een persoon, die beschikt over:
— [illegible] organisatorische kwaliteiten,
— [illegible] in moderne management en [illegible] apparaat,
— [illegible]
— [illegible] in het bestuurlijk [illegible]
— een voor deze functie-passende gedegen opleiding heeft genoten,
— een brede maatschappelijke belangstelling heeft.

De aan deze functie verbonden honorering is afhankelijk van opleiding en ervaring.

Informaties in algemene zin kunnen desgewenst worden ingewonnen bij de Gezaghebber van het Eilandgebied Bovenwindse Eilanden en bij diens afwezigheid de Chef van de Afdeling Personeelszaken.

Eigenhandig geschreven sollicitatiebrieven dienen gericht te worden aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, Afdeling Sint Maarten, Pond-Fill, Philipsburg, Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

BEETLE BAILEY By Mort Walker

I TAKE DIET PILLS THREE TIMES A DAY

YOUR PROBLEM

QUINCY By Ted Shearer

Jim Henson's MUPPETS

JUST ABOUT TO A MOST [illegible] SEMINAR.

WHAT ABOUT?

I THINK ABOUT FOLKS THAT DON'T EAT MUCH IN PUBLIC, THEN HIDE SOMEPLACE AND PIG OUT!

"CLOSET EATERS"

GRADISIMENTU

Famia di
ARABELLA LOURENTS HASETH (BEA)
ta gradisi un i tur ku di un of otro manera a mustra simpatia na e grandi malu i morto i ta piedelpe ku dia 14 i 17 di yanüari, nueb'or di mainta, i dia 18 di yanüari [illegible] lo tin misa pa e defunto di [illegible]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.[illegible]
CAN DOLLAR	[illegible]	[illegible]	1.[illegible]5
[illegible]	2.76	[illegible]	2.[illegible]75
NED GLD	[illegible]	[illegible]	69.[illegible]2
BOLIVAR	40.81	[illegible]	42.[illegible]3
ZW FRANCS	91.98	92.62	93.[illegible]2
FR FRANCS	25.[illegible]	26.[illegible]	27.[illegible]4
DUITSE MARK	75.[illegible]	[illegible].16	76.[illegible]6
ANT GLD		100.37	102.[illegible]
[illegible]	1.00	1.[illegible]	1.[illegible]6